FRANÇAIS • ESPAGNOL

La Voix de la Francophonie

• **N° 229** • **Espagne: 2€** (Iva Incl.)

JOURNAL La Gaviota

Presse et Radio

Como un pájaro libre...

LE JOURNAL EUROPÉEN DE MÉDITERRANÉE

Marguerite du Cap… África… Mi Tierra (Photo: Yvette Pairelle)

Les escapades en hiver sont plus agréables quand on peut s'en aller et revenir sans préoccupations. Avec votre Mercedes-Benz.

Avec le check-up d'hiver de Mercedes-Benz, profitez de l'hiver. Grâce à la révision de l'hiver de Mercedes-Benz, votre Mercedes-Benz sera préparée pour la saison la plus froide de l'année. Ce check-up inclut le contrôle des lumières, l'antigel du radiateur, les freins, le chauffage et beaucoup plus, pour vous garantir que votre Mercedes-Benz passe l'hiver sans contretemps.

Mercedes-Benz

Servidauto, S.L.

Taller Autorizado Mercedes-Benz, Partida Cap Blanch, 39, 03590 Altea (Alicante), Tel.: 965 84 07 32, Fax: 965 84 52 71, www.mercedes-benz.es

---

Soignez votre moteur... Soignez votre voiture.
Changement d'huile, filtre et révision de sécurité.

Cuida tu motor
Cuida tu coche

Cambio de aceite, filtro y revisión de seguridad

50,95 €

10W40

Confortauto Evolution2

Confort auto · Hankook masters

TOP AUTOS

Ptda. Cap-Blanch, 39
ALTEA ☎ 966 882 643

La Gaviota Presse et Radio

LE JOURNAL EUROPÉEN DE MÉDITERRANÉE

La Voix de la Francophonie

Savoir lire le Monde
pour y jouer un rôle

" LA GAVIOTA " Presse et Radio
Apartado de Correos, nº 2013
03508 BENIDORM (Alicante)
ESPAÑA

Rédaction, administration, publicité et centre informatique de composition:
Tél.: (+34) 96 687 72 28
journal@lagaviota.e.telefonica.net
journallagaviota@ctv.es
Web: journal-lagaviota.com

- Depósito Legal: A-653-1989
- Nº Depósito Internacional: ISSN 1130-5770
- Editora Responsable de la Revista (Editeur responsable du Journal, Direction de la publication et de la rédaction): YVETTE PAIRELLE
- Coordination commerciale & composition, conception graphique et mise en page: Catherine Delhaye
- Coordination : André Delhaye
- *Imprimerie: LLINARES Impressors*
- *Distribution: SGEL (Alicante, Murcia, Valencia, Tarragona, Barcelona, Gerona et Málaga)*

- *Suivant la Loi du 22/11/1987 de la Propriété Intellectuelle (B.O.E nº 275) il est interdit la reproduction totale ou partielle de la publication sans autorisation de l'Éditeur.*
- *Les articles signés ou non ne reflètent pas nécessairement l'opinion de l'éditeur.*

ABONNEZ-VOUS à

La Gaviota LE JOURNAL EUROPÉEN DE MÉDITERRANÉE

BULLETIN D'ABONNEMENT (*)

à remplir soigneusement en majuscules et à envoyer
- par courrier: • YVETTE PAIRELLE •
Apartado de Correos, nº 2013 • 03508 BENIDORM (Alicante) • ESPAÑA
ou - par courriel: journal@lagaviota.e.telefonica.net

M./ Mme. / Mlle.
*NOMS et PRÉNOM*_____
Adresse: Nº et rue _____
Code Postal _____ *Ville* _____ *Pays* _____
Téléphone _____
Courriel _____
Vous désirez recevoir le journal: ❒ *en Espagne* ❒ *dans votre pays d'origine*
❒ *en Espagne et dans votre pays d'origine*

(*) Une fois reçu votre bulletin d'abonnement, nous vous informerons du mode de paiement.

EUROPE... *Mon Pays*
EN DIRECT,

- **Membre actif de l'Union Internationale de la Presse Francophone, à Paris.**
- **Membre actif du Mouvement Européen France, à Paris, association à but non lucratif, indépendant des gouvernements et des partis politiques et présent dans tous les pays de l'Union européenne.**
- **Comité des Régions, depuis Bruxelles.**
- **Commission européenne, Direction générale -Information-Communication-Culture-Audiovisuel-, depuis Bruxelles, Luxembourg-Strasbourg et Madrid.**
- **Ambassadeur pour l'Espagne de l'Association "Art et Poésie de Touraine", depuis Tours-France.**
- **Membre de la Chambre de Commerce de Belgique et Luxembourg en Espagne • Cámara de Comercio de Bélgica y Luxemburgo en España • Siège central de Madrid.**

Une passion partagée… la rencontre

ACTIONS EN ESPAGNE ET EN EUROPE :

- ***Bureau de Services et de Publicités Consultant-Relations internationales.***
- ***Plate-forme de production et réalisation pour les programmes de Radio: * "Radio Mon Amie F.M." * "La Gaviota F.M." * "Câline… Mélodie F.M.".***
- ***Réalisation vidéos, documentaires et reportages publicitaires et touristiques en espagnol, français, anglais, néerlandais et allemand.***
- ***Centro Cultural Europeo del Mediterráneo: Arte*Cultura*Turismo y Medio Ambiente. Acciones Itinerantes e intercambios europeos.***

La station d'essence au prix le plus bas de la Marina Baixa... de la Province d'Alicante

ZARCAR offre des produits de première génération qui garantissent la pleine satisfaction de ses clients. Merci pour votre confiance en ZARCAR.

www.zarcaroilgroup.com

Tél: 96 585 30 00 / Fax: 96 680 41 04
pedidos@zarcaroilgroup.com

Pol. Ind. La Cala-
Av. País Valencià, 18
03509 FINESTRAT (Alicante)

Poêle «Pellet» First Reggae

Puissance 8Kw
Ventilateur tangentiel
Display électronique
Diamètre cheminée 80mm
Capacité dépôt 15Kg
Mesures: 600 x 1092 X 555 mm
Ref. 5387734

990,00euros

Possibilité 12 mensualités de 82,50 euros sans intérêt pour le client (TAE 0%) financé par les Établissements Bigmat et en fonction de l'étude de Santander Consumer E.F.C. S.A. Pour d'autres sommes et délais, renseignez-vous.

Chauffage...

Laissez la chaleur vous caresser

Poêle «Pellet» (petits agglomérés de sciure)
Poêle «Bûche»
Cheminées • Électriques - Gaz - Bio •

BigMat Aliazul

Nous cherchons des solutions et nous créons des espaces

BigMat Aliazul

03570 VILLAJOYOSA (Alicante)
Polígono Bulevar 3 Pp 33 •
Tél: 00 34 96 589 32 95
Portable: 647 640 814

BigMat
La tienda profesional de la construcción

03502 BENIDORM (Alicante) •
Avda.Uruguay,
Torre Club Médico IV nº3-Local C •
Tél: 00 34 96 585 06 74

ESPACE FRANCOPHONE

•Réflexion•

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

Michaëlle Jean est la Secrétaire générale de la Francophonie

Les francophones dans le monde 274 millions de locuteurs de français répartis sur les 5 continents

L'estimation globale du nombre de francophones concerne les populations des pays membres et observateurs de l'OIF en 2014. Ont néanmoins été ajoutées quelques données disponibles pour des pays ou territoires n'appartenant pas à l'OIF, tels que l'Algérie, l'Allemagne, les États-Unis, Israël, le Portugal, le Royaume-Uni, la Suède, le Val d'Aoste... où résident de nombreux francophones, et/ou pour lesquels des données fiables existent. Au total, près de 274 millions de personnes peuvent être définies comme francophones de façon certaine.

NOTE MÉTHODOLOGIQUE

Les chemins de la langue

Si le pourcentage de la population d'un pays ou d'un territoire identifiée comme francophone constitue un outil commode et souvent pertinent d'analyse des différents contextes dans lesquels on parle le français, il ne saurait suffire à lui seul à définir des typologies. Ainsi, le Canada et la Centrafrique affichent un taux de francophonie quasiment identique, mais les Québécois éprouvent une réalité francophone bien différente de celle des Centrafricains. À l'autre bout du spectre des variations d'intensité de francophonie, et révélant une autre faiblesse de cet indicateur, l'exemple des « scores » burundais et espagnol. Non seulement ils sont proches tout en recouvrant des réalités assez différentes, mais celui qui semble supérieur et désigner le « plus francophone » des deux concerne le pays où le français est, de fait, moins utilisé !

Pour bien analyser une situation de francophonie, il faut plutôt se placer du point de vue du locuteur et regarder les chemins qui le mènent à la langue française et ceux que cette dernière emprunte pour venir jusqu'à lui. À cette aune, et sans tenir compte de l'appartenance institutionnelle à la Francophonie, on pourrait figurer la « galaxie francophone » comme reliant trois « planètes », dans lesquelles résideraient trois types de francophones :

La planète « Naître en français »

Dans l'espace francophone, l'essentiel de cette population se trouve en France et, pour partie, dans ses territoires d'outre-mer, au Québec (1), dans la Fédération Wallonie- Bruxelles, en Suisse romande et à Monaco. Mais le pourcentage de personnes concernées par cette situation est encore significatif en Andorre, au Liban, au Luxembourg, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick.

Enfin, il faut être attentif à une évolution, encore insuffisamment mesurée, qui favorise l'utilisation du français comme langue principalement parlée à la maison chez certains locuteurs africains. Ainsi, comme le montrent des enquêtes réalisées dans plusieurs pays d'Afrique centrale par exemple (cf. « L'Afrique centrale et la région des Grands Lacs, des clés pour analyser la Francophonie », p. 90), une part croissante de parents s'adresse uniquement ou principalement en français à ses enfants et a fait de cette langue la langue du foyer (au Gabon, au Cameroun, au Congo…). Ces familles résident plutôt dans des milieux urbains et les parents ont généralement achevé un cycle d'études au moins secondaires, souvent supérieures. On mesure également ce phénomène chez les immigrants originaires de pays francophones qui s'installent au Canada, et plus spécialement au Québec (cf. « L'immigration d'origine africaine et la francophonie au Canada : un portrait général », p. 184).

Pour finir, il ne faut pas oublier que ces mêmes populations, et leurs descendants, se retrouvent parfois dans des pays où le français n'est qu'une langue étrangère au sein desquels ils entretiennent une francophonie de naissance (expatriés francophones à Londres, à New York ou à Johannesburg, par exemple).

La planète « Vivre (aussi) en français »

Les « francophones de naissance » décrits ci-dessus vivent donc tous en français et dans un environnement francophone (sauf cas d'expatriation). Ils partagent, à des degrés divers, cette configuration avec de très nombreux autres francophones – en fait une majorité – qui sont venus à la langue française par l'école mais qui l'utilisent quasiment quotidiennement dans leurs rapports avec l'administration, le milieu médical ou la justice, dans leurs activités culturelles (lecture, spectacle, cinéma…) ou leur consommation médiatique (presse écrite et audiovisuelle), au travail ou dans la sphère économique.

Ce constat est valable dans presque tous les pays dont le français est la seule langue officielle alors qu'elle n'est qu'exceptionnellement première : Bénin, Burkina Faso, Congo, Côte d'Ivoire, Gabon, Guinée, Mali, Niger, République démocratique du Congo, Sénégal et Togo. Bien sûr, dans certains d'entre eux, comme le Mali ou le Sénégal, l'utilisation d'une langue nationale véhiculaire (bambara et wolof) – cas assez rare en Afrique où cohabitent des dizaines et parfois des centaines de langues sur un même territoire – limitera les usages du français, mais le français n'y est jamais une langue tout à fait étrangère (on parle souvent de « langue seconde »).

De même, la langue française fait partie – là encore à des degrés très divers – du paysage des citoyens de tous les autres territoires sur lesquels elle partage le statut de langue officielle avec une ou plusieurs autres langues : Belgique« non francophone », Burundi, Cameroun, Canada « non francophone », Centrafrique, Comores, Djibouti, Guinée équatoriale, Haïti, Luxembourg, Madagascar, Rwanda, Seychelles, Suisse « non francophone », Tchad, Val d'Aoste et Vanuatu. Dans cette situation, on peut considérer que pour être parfaitement informé et capable de prendre part activement à la vie sociale et politique de son pays, un citoyen aura grand intérêt à maîtriser et utiliser le français, même si les pays dotés d'une véritable politique linguistique nationale (cf. « Les politiques linguistiques », p. 177), comme la Belgique, le Canada ou la Suisse, s'efforcent de permettre à chacun de vivre aussi dans une autre langue maternelle ayant un statut de langue officielle (allemand, anglais, italien, néerlandais et romanche, dans ces cas-ci).

Enfin, sans avoir de statut officiel, la langue française peut occuper une place suffisamment importante dans certains domaines de la vie quotidienne des citoyens pour caractériser un rapport familier avec ce qui n'est plus tout à fait une langue étrangère. C'est le cas lorsqu'elle assure des fonctions de langue d'enseignement à une échelle importante et qu'elle est présente de manière significative dans les productions de l'esprit (expression publique, littérature, presse, publications scientifiques…), comme dans les pays du Maghreb et au Liban.

(1) On notera que, même sur ces territoires, des différences se font jour dans le rapport qu'entretiennent les locuteurs avec la langue française en raison de la présence d'autres langues officielles dans le paysage. Une illustration intéressante de ce phénomène est étudiée dans l'encadré « Le français et les jeunes Québécois ».

(… p. 6)

En orbite, la planète « Choisir le français comme langue étrangère »

Dans tous les autres pays du monde, qu'ils soient ou non membres ou observateurs de la Francophonie institutionnelle, la connaissance du français n'est pas confortée, ni même parfois mise en oeuvre, du fait de l'absence de sollicitations naturelles qui seraient issues, comme nous l'avons vu précédemment, de l'une au moins des activités régulières des femmes et des hommes qui y résident. Elle peut être mobilisée en revanche ponctuellement pour satisfaire à des besoins de communication, des pratiques culturelles ou professionnelles, et elle réunit parfois de véritables spécialistes de la langue française (au premier rang desquels les dizaines de milliers de professeurs de français) qui la maîtrisent parfaitement et en connaissent toutes les subtilités. Il n'est que de constater le nombre d'écrivains de langue française internationalement reconnus qui se sont approprié cette langue pour eux étrangère. Ces francophones sont dispersés sur toute la planète car la langue française est la seule, avec l'anglais, à être enseignée dans tous les pays du monde (cf. « L'enseignement du français langue étrangère », p. 197).

Évidemment, la probabilité de pouvoir échanger en français sera plus grande dans un pays assurant lui-même, au sein de son système éducatif, les conditions d'un apprentissage généralisé (voire obligatoire dans le choix des options d'enseignement) du français langue étrangère. C'est assez largement le cas en Europe (Allemagne, Italie, Portugal, Roumanie, Royaume-Uni, Russie…) où, de surcroît, plusieurs instruments de mesure (cf. annexes p. 23) permettent de connaître le nombre d'individus capables d'avoir une conversation en français pour la zone Union européenne au moins. Mais c'est aussi le cas dans beaucoup de pays où la connaissance du français est valorisée pour des raisons diverses (historiques, symboliques, mais aussi pratiques, voire utilitaires) qui sont exposées en détail dans l'analyse concernant l'enseignement du français langue étrangère (cf. p. 197). Dans ce cas, les plus gros bataillons d'apprenants de français se trouvent dans des pays aussi divers que les États-Unis et le Costa Rica, le Brésil et le Mexique, la Syrie et l'Ouzbékistan, le Nigéria et l'Angola, l'Inde et la Chine (cf. « Le français en Chine », p. 290), ou encore l'Australie… Sans oublier les pays membres ou observateurs de la Francophonie – du Vietnam à l'Autriche, en passant par les Émirats arabes unis et l'Arménie – dont les apprenants de français comme une langue étrangère trouvent dans cette appartenance institutionnelle une motivation supplémentaire.

Comment compter [2] ?

Ces trois typologies de « francophones » illustrent bien la nécessité de multiplier les sources d'informations pour pouvoir en faire la recension, même incomplète. La richesse et la variété des données collectées garantissent la fiabilité du portrait, mais l'accouchement d'un pourcentage unique ne se fait pas sans douleur et impose des choix ! Les données présentées dans les tableaux qui suivent ont été calculées en utilisant, par priorité décroissante :

Les sources les plus fiables

La fiabilité d'une source concernant la connaissance d'une langue repose sur la précision de la donnée recueillie, les conditions de sa collecte et le nombre de personnes ayant répondu à la question. Le champion toutes catégories de la fiabilité est le recensement, puis l'enquête nationale et enfin le sondage. Malheureusement, les questions sur la connaissance des langues ne sont que rarement présentes dans ces enquêtes qui, de plus, n'interviennent qu'à intervalles irréguliers, ce qui nous confronte à trois choix possibles :

a. **Actualiser nos données** grâce à une source nouvellement accessible, même si elle n'est pas récente, pourvu qu'elle soit plus fiable que celle utilisée jusqu'alors. Ayant par ailleurs décidé d'abandonner la catégorie « francophones partiels » difficilement mesurable, et de ne pas comptabiliser les apprenants de français – étudiés dans la partie « L'enseignement du français langue étrangère » (cf. p. 195) – nous avons parfois enregistré une baisse du nombre de francophones (dans tous les autres cas, l'actualisation s'est conclue par un maintien ou une augmentation du nombre de francophones). C'est le cas de la Belgique (hors FWB), de la Bulgarie, de Chypre, du Ghana, de la Grèce, de la Lituanie, de la Pologne, de la Roumanie, de la République tchèque, de la Suisse, de la Tunisie, de l'Ukraine et du Vanuatu. Dans certains cas, cette baisse reflète une réalité mesurable ou un changement dans la source utilisée, et dans d'autres, elle ne fait que rendre compte pour la première fois d'une situation jusqu'alors mal connue (et parfois surestimée).

b. **Se projeter dans le temps** grâce à la connaissance acquise d'une évolution mesurable du nombre de francophones entre deux dates (quand le même type de source est renseigné à deux moments). Le rythme de progression ou de diminution est alors utilisé pour calculer le nouveau pourcentage (projection linéaire). Cette méthode supposant « toutes choses égales par ailleurs » ne peut être utilisée sans discernement et suppose une bonne connaissance du paysage linguistique du pays auquel elle s'applique. Nous l'avons mise en oeuvre dans quelques pays des planètes « Naître en français » et « Vivre (aussi) en français » lorsque aucune indication contraire (changement de statut du français, de son positionnement dans les systèmes éducatifs ou valorisation particulière d'une autre langue) ne suggérait de bouleversement du paysage linguistique.

c. **Reporter**, c'est-à-dire appliquer un taux (et exceptionnellement reprendre un effectif), remontant parfois à quelques années, sur une population qui a évolué – à la baisse ou à la hausse – provoquant ainsi un changement de l'effectif de francophones, sans que l'on puisse en attester réellement. Évidemment, dans des pays où la population décroît (3) (Andorre, Croatie, Hongrie, Slovaquie, mais aussi Maurice, Thaïlande et même – très légèrement – Côte d'Ivoire), une diminution algébrique du nombre de francophones est enregistrée. Dans la même logique, on pourra constater l'effet inverse, comme dans le cas du Nouveau-Brunswick où le pourcentage de francophones est en baisse (recensement de 2011), mais l'effectif en hausse (sur la base des projections de population de StatCan).

À propos des recensements, nous devons tout de même préciser que la présence, déjà rare, d'une question portant sur les langues ne suffit pas toujours à en faire des sources exploitables. Dans un certain nombre de cas, nous avons même préféré renoncer à utiliser des données disponibles dont la capacité à juger d'une réalité francophone était insuffisante. On comprendra aisément qu'en déclarant « parler principalement une langue à la maison » ou qu'y avoir recours « au travail » n'implique pas forcément, ni qu'il s'agit de sa langue maternelle, ni que l'on n'en maîtrise pas une, voire deux autres. Ceci est particulièrement vrai dans les pays officiellement plurilingues et, a fortiori, dans les pays où le français est une langue étrangère. Face à ces lacunes, qui concernent tout particulièrement les pays d'Europe n'entrant pas dans le champ d'Eurostat (Albanie, Andorre, Arménie, Moldavie, Monténégro, Serbie, etc.), mais aussi la zone asiatique, nous avons dû recourir aux sources de catégorie 3 (cf. « Les autres sources (et en leur absence) » p. 16), dans l'attente d'enquêtes nouvelles que l'Observatoire devra initier dans les années à venir.

(2) Voir le détail des sources et de la méthodologie utilisées pour les estimations du présent ouvrage dans l'annexe « Sources et méthodes » ainsi que les explications, la description complète et le détail des calculs dans Les cahiers de l'ODSEF (p. 25, p. 201, p. 294, p. 201)

(3) Comme précisé dans l'annexe sur les sources, les projections de population sont celles de l'ONU

(… p. 7)

Les sources reflétant la spécificité des situations de francophonie

Pour les pays africains dont le français est la langue d'enseignement sans être la langue maternelle de la majorité des habitants, l'emploi d'une méthode d'estimation indirecte permet de calculer une proportion de francophones avec fiabilité. Cette méthode, aussi employée lors du dénombrement de 2010, consiste à déterminer la proportion de personnes alphabétisées en français selon le nombre d'années d'études (de la primaire jusqu'au supérieur) par groupes d'âges. À partir des enquêtes démographiques et de santé, réalisées dans un grand nombre de pays africains, les effectifs de francophones ont ainsi pu être déterminés.

Toutefois, l'effectif qui ressort de ces enquêtes comporte deux lacunes : il exclut tous ceux qui n'ont jamais fréquenté l'école et il ne tient pas compte des enfants de moins de 10 ans. On verra néanmoins (cf. « Les francophones analphabètes en Afrique : un phénomène relativement marginal », p. 28), qu'à l'exception du Cameroun et de la Côte d'Ivoire, cette apparente sous-estimation n'en est pas une.

Un autre effet est à considérer à propos de la base de calcul : le nombre de personnes âgées de 10 ans et plus sachant lire et écrire le français représente un certain pourcentage de la population l'année de l'enquête. Le même pourcentage de francophones âgés de 10 ans et plus réutilisé, faute de nouvelles données, pour estimer le nombre de francophones, disons 5 ans plus tard, donnera, une fois appliqué à la population totale, une proportion totale de francophones différente car la structure de la population aura changé. Le pourcentage de personnes âgées de 10 ans et plus dans la population totale varie au fil des années mais l'absence de données nouvelles nous oblige pourtant à conserver les éléments précédents du calcul (le pourcentage de francophones chez les 10 ans et plus) : il en sortira un nouvel effectif, faisant apparaître, selon les cas, une hausse ou une baisse.

Dans les pays d'Afrique subsaharienne, cet effet de structure joue malheureusement à la baisse puisque la population rajeunit, c'est-à-dire que la part des enfants de moins de 10 ans tend à s'accroître. Nous n'en tirerons pas pour autant la conclusion que la francophonie régresse, mais que tout dépendra de la capacité du système éducatif à absorber et scolariser ces nouvelles générations… Rendez-vous dans 10 ans !

Les autres sources (et en leur absence)

Les acteurs de terrain – universitaires, coopérants et autorités administratives des pays eux-mêmes (4) – ne sont ni tout à fait objectifs, ni toujours bien documentés. Leurs déclarations méritent donc d'être examinées avec prudence et recoupées, lorsque cela est possible, avec des faits constatés ayant potentiellement une influence sur la présence et l'usage d'une langue : niveaux d'apprentissage, existence de filières francophones, fréquence et intensité des rapports de la population (ou d'une partie de celle-ci) avec des locuteurs de français (émigration, zones frontalières), présence importante de vecteurs de francophonie (médias, diffuseurs culturels, entreprises…). La fragilité de ce type de sources nous impose néanmoins la plus grande prudence et jamais nous n'avons tenu compte de celles-ci pour revoir à la hausse un effectif estimé d'après des données plus fiables, même si celles-ci étaient parcellaires.

C'est pour cette raison que certaines données existantes ont été écartées car ne mesurant qu'une petite partie de la francophonie :

• lorsqu'une question de recensement ne s'intéresse qu'à la langue maternelle ou à « la première langue étrangère parlée » (et néglige la deuxième ou la troisième, places souvent occupées par le français en Europe ou en Asie par exemple) ;

• qu'elle n'enregistre que les locuteurs d'une « langue principalement parlée à la maison » dans un pays où une autre langue nationale est partagée par le plus grand nombre, alors même que le français est maîtrisé par une majorité, mais dans d'autres usages que domestique ;

• qu'elle ne permet de mesurer que les personnes sachant lire et écrire la langue française, qui ne représentent qu'une partie des francophones dans les pays où le français est uniquement une langue étrangère (5).

Ces mises en garde étant faites, nous pouvons tout de même essayer de faire ressortir les faits saillants des évolutions en cours.

(4) Chaque État et gouvernement membre et observateur de l'OIF est officiellement interrogé grâce à un questionnaire d'enquête qui comprend plusieurs volets, dont l'un porte sur l'estimation du nombre de francophones.

(5) L'un ou l'autre de ces cas de figure s'est présenté pour les pays suivants : Arménie, Cambodge, Luxembourg, Maurice, Moldavie, République tchèque, Serbie, Seychelles, Suisse, Thaïlande.

La Francophonie rend hommage

Académie française

Hommage à Jean d'ORMESSON

Grand-croix de la
Légion d'honneur
Officier de l'ordre national
du Mérite
Romancier

Biographie

Né à Paris, le 16 juin 1925, d'une famille de conseillers d'État, de contrôleurs généraux des finances, d'ambassadeurs de France et de parlementaires, parmi lesquels un chancelier de France et un député à la Convention nationale.

Ancien élève de l'École normale supérieure. Agrégé de philosophie.

Études, voyages, amours. Essais et erreurs. Travaux et postes divers. Académies et distinctions.

Grand prix du roman de l'Académie française pour La Gloire de l'Empire, 1971.

Directeur général du Figaro (1974-1977).

Secrétaire général, puis Président du Conseil international de la philosophie et des sciences humaines à l'UNESCO.

Élu à l'Académie française, le 18 octobre 1973, au fauteuil de Jules Romains (12e fauteuil).

Le Secrétaire perpétuel et les membres de l'Académie française ont la tristesse de faire part de la disparition de leur confrère, M. Jean d'Ormesson, Grand-croix de la Légion d'honneur, décédé le 5 décembre 2017, à l'âge de quatre-vingt-douze ans. Ses obsèques seront célébrées vendredi 8 décembre à 10 h 30, en la cathédrale Saint-Louis des Invalides. Les honneurs militaires seront rendus à M. Jean d'Ormesson à l'issue de la cérémonie dans la cour d'honneur de l'Hôtel national des Invalides.

Œuvres

1956 L'amour est un plaisir - roman (Julliard)
1959 Du côté de chez Jean - essai (Julliard)
1959 Mazarin (Hachette)
1960 Un amour pour rien - roman (Julliard)
1966 Au revoir et merci - essai (Julliard)
1968 Les Illusions de la mer - roman (Julliard)
1971 La Gloire de l'Empire
1972 Dans l'esprit des hommes - 25e anniversaire de l'UNESCO, en collaboration (PUF)
1973 La Gloria dell' Impero - traduction italienne (Rizzoli)
1974 Au plaisir de Dieu - roman (Gallimard)

(… p. 8)

1974 The Glory of the Empire - traduction anglaise (Knopf)
1978 Le Vagabond qui passe sous une ombrelle trouée - essai (Gallimard)
1981 Dieu, sa vie, son œuvre - roman (Gallimard)
1982 Mon dernier rêve sera pour vous - biographie de Chateaubriand
1984 Jean qui grogne et Jean qui rit - chroniques
1985 Le Vent du soir - roman (Prix Vallombrosa pour la traduction italienne : Il vento della sera)
1986 Tous les hommes en sont fous - roman
1987 Le Bonheur à San Miniato
1988 Album Chateaubriand (Gallimard)
1989 Garçon de quoi écrire - entretiens avec François Sureau (Gallimard)
1991 Histoire du Juif errant - roman (Gallimard)
1992 Tant que vous penserez à moi-entretiens avec Emmanuel Berl (Grasset)
1994 La Douane de mer - roman (Gallimard)
1996 Presque rien sur presque tout - roman (Gallimard)
1997 Casimir mène la grande vie - roman (Gallimard)
1997 Une autre histoire de la littérature française - Tome I
1998 Une autre histoire de la littérature française - Tome II
1999 Le rapport Gabriel - roman (Gallimard)
2001 Voyez comme on danse (Robert Laffont)
2002 C'était bien (Gallimard)
2003 Et toi mon cœur pourquoi bats-tu (Robert Laffont)
2005 Une fête en larmes - roman (Robert Laffont)
2006 La Création du monde - roman (Robert Laffont)
2007 Odeur du temps (Éditions Héloïse d'Ormesson)
2007 La vie ne suffit pas - œuvres choisies dans la collection " Bouquins" (Robert Laffont)
2008 Qu'ai-je donc fait (Robert Laffont)
2009 Saveur du temps (Éditions Héloïse d'Ormesson)
2009 Un cheminement vers la ville ouverte (Hermann)
2009 L'enfant qui attendait un train (Éditions Héloïse d'Ormesson)
2010 C'est une chose étrange à la fin que le monde (Robert Laffont)
2011 La Conversation (Éditions Héloïse d'Ormesson)
2012 Voyez comme on danse (Éditions retrouvées)
2012 C'est l'amour que nous aimons (Robert Laffont)
2013 Un jour je m'en irai sans en avoir tout dit (Robert Laffont)
2014 Comme un chant d'espérance (Éditions Héloïse d'Ormesson)
2015 Dieu, les affaires et nous - chronique d'un demi-siècle (Robert Laffont)
2015 Œuvres (La Pléiade)
2016 Guide des égarés (Gallimard)
2016 Je dirai malgré tout que cette vie fut belle (Gallimard)
2016 Ces moments de bonheur, ces midis d'incendie (Robert Laffont)

Hommage à Max GALLO

Commandeur de la
Légion d'honneur
Grand officier de
l'ordre national du Mérite
Homme politique
Historien

Biographie

Né le 7 janvier 1932 à Nice (Alpes-Maritimes).

Études au collège technique et au lycée du Parc Impérial à Nice, Faculté des lettres et Institut d'études politiques de Paris.

Agrégé d'histoire, Docteur en histoire contemporaine, Docteur ès lettres.

Professeur au lycée de Nice (1960-1965) puis maître assistant à la faculté des lettres de Nice (1965-1970), maître de conférences à l'Institut d'études politiques de Paris (1970-1975), directeur des collections « Ce jour-là », « L'Histoire que nous vivons », « La vie selon... », « Le temps des révélations » aux éditions Robert Laffont, collaborateur de divers journaux, éditorialiste à L'Express (1971-1981), auteur de l'émission télévisée Destins du siècle (1973), député des Alpes-maritimes (1re circonscription : Nice 1er, 2e, 3e) (1981-1983), secrétaire d'État, porte-parole du gouvernement (1983-1984), rédacteur en chef du Matin de Paris (1985-1986), parlementaire européen (1984-1994).

Élu à l'Académie française, le 31 mai 2007, au fauteuil de Jean-François Revel (24e fauteuil).

Le Secrétaire perpétuel et les membres de l'Académie française ont la tristesse de faire part de la disparition de leur confrère, M. Max Gallo, Commandeur de la Légion d'honneur, grand officier de l'ordre national du Mérite, décédé le 18 juillet 2017, à l'âge de quatre-vingt-cinq ans.

Œuvres

1964 L'Italie de Mussolini (Perrin) / 1966 La Grande Peur de 1989 (Robert Laffont) /1967 L'Affaire d'Éthiopie (Le Centurion) /1968 Gauchisme, réformisme et révolution (Robert Laffont) / Maximilien Robespierre, Histoire d'une solitude - rééd. 2008 (Tempus) /1969 Cinquième Colonne (1930-1940) (Plon)/Histoire de l'Espagne franquiste (Robert Laffont) /1970 La Nuit des longs couteaux (Robert Laffont) / 1971 Tombeau pour la Commune (Robert Laffont)/1972 Le Cortège des vainqueurs (Robert Laffont)/1973 Un pas vers la mer (Robert Laffont) /La Mafia, mythe et réalités (Seghers) /L'Affiche, miroir de l'Histoire - album (Robert Laffont)/1974 L'Oiseau des origines (Robert Laffont)/1975 La Baie des anges - tome I (Robert Laffont)/ 1976 La Promenade des Anglais - tome III (Robert Laffont) /Le Palais des fêtes - tome II (Robert Laffont) /1977 Le Pouvoir à vif (Robert Laffont) /Que sont les siècles pour la mer (Robert Laffont)/1978 Les Hommes naissent tous le même jour : Aurore - tome I (Robert Laffont)/1979 Le XXe siècle (Perrin)/Les Hommes naissent tous le même jour : Crépuscule - tome II (Robert Laffont)/Une affaire intime (Robert Laffont)/1980 France (Grasset) /1981 La Bague magique (Casterman) / 1982 Garibaldi (Fayard) / Un crime très ordinaire (Grasset)/1983 La Demeure des puissants (Grasset)/1984 La Troisième alliance, pour un nouvel individualisme (Fayard)/Le Grand Jaurès (Robert Laffont)/ 1985 Le Beau Rivage (Grasset)/1986 Belle Époque (Grasset)/Lettre ouverte à Robespierre sur les nouveaux muscadins (Albin Michel)/1987 La Route Napoléon (Robert Laffont)/Que passe la Justice du Roi (Robert Laffont)/1988 Jules Vallès (Robert Laffont)/1989 Une affaire publique (Robert Laffont)/Les Clés de l'histoire contemporaine/Manifeste pour une fin de siècle obscure (Odile Jacob)/1990 La Gauche est morte, vive la gauche ! (Odile Jacob)/1991 Guerre des gangs à Golf-City (Robert Laffont)/Le Regard des femmes (Robert Laffont)/1992 La Fontaine des innocents - Prix Carlton (Fayard)/Une femme rebelle. Vie et mort de Rosa Luxembourg (Fayard)/ 1993 L'Amour au temps des solitudes (Fayard)/1994 Les Rois sans visage (Fayard)/Jé, histoire modeste et héroïque d'un homme qui croyait aux lendemains qui chantent (Stock)/Le Condottiere (Fayard)/1995 Le Fils de Klara H. (Fayard)/ L'Ambitieuse (Fayard)/1996 La Part de Dieu (Fayard)/ Le Faiseur d'or (Fayard) / 1997 Napoléon - tome I : le chant du départ, tome II : le Soleil d'Austerlitz, tomme III : l'Empereur des rois, tome IV : l'immortel de Sainte-Hélène (Robert Laffont)/1997 La Femme derrière le miroir (Fayard)/1998 De Gaulle - tome I : l'Appel du destin, tome II : la Solitude du combattant, tome III : le Premier des Français, tome IV : la Statue du Commandeur (Robert Laffont)/1999 Le Jardin des oliviers (Fayard)/L'Amour de la France expliqué à mon fils (Seuil)/2000 Les Patriotes : l'Ombre et la Nuit - tome I (Fayard)/Une femme rebelle. Vie et mort de Rosa Luxemburg (Fayard)/Bleu, blanc rouge - tome I : Mariella, tome II : Mathilde, tome III : Sarah/2001 Victor Hugo - tome I : Je suis une force qui va !, tome II : Je serai celui-là (Robert Laffont)/ Les Patriotes : dans l'honneur et par la victoire - tome IV (Fayard)/Les Patriotes : la Flamme ne s'éteindra pas - tome II (Fayard)/2001 Les Patriotes : le Prix du sang - tome III (Fayard)/2002 Contes de campagne - nouvelles/Les Chrétiens. Martin, le manteau du soldat - tome I (Fayard)/Un homme de pouvoir (Fayard) / 2003 César imperator/Morts pour la France (Fayard)/2004 L'Empire (Fayard)/2005 La Croix de l'Occident. Par ce signe tu vaincras (Fayard)/2006 Les Romains : Constantin le Grand. L'Empire du Christ - tome V (Fayard)/Les Romains : Marc-Aurèle. Le martyre des Chrétiens - tome IV (Fayard)/ Les Romains : Néron, le règne de l'antéchrist - tome II (Fayard)/Fier d'être français (Fayard)/Les Romains : Spartacus, la révolte des esclaves - tome I (Fayard)/La Croix de l'Occident. Paris vaut bien une messe (Fayard)/Les Romains : Titus. Le martyre des Juifs - tome III (Fayard)/Les Fanatiques (Fayard)/2007 "Moi, j'écris pour agir". Vie de Voltaire (Fayard)/De Gaulle, les images d'un destin/Louis XIV : Le Roi-Soleil/Louis XIV : L'Hiver du grand roi/L'Âme de la France (Fayard)/ 2008 La chambre ardente (Fayard)/La grande guerre 1914-1918/Le pacte des assassins (Fayard)/Révolution française. Le peuple et le roi/2009 Le Roman des rois (Fayard)/Révolution française. Aux armes citoyens !/

En 2010: 1940, de l'abîme à l'espérance/Une histoire de la Deuxième Guerre mondiale - 5 volumes (XO éditions)/Jésus, l'homme qui était Dieu/

En 2011 Jean Jaurès, Jules Valliès - recueil de biographies (Robert Laffont)/L'Italie de Mussolini : vingt ans d'ère fasciste/Caïn et Abel (Fayard)/1941. Le monde prend feu/Dictionnaire amoureux de l'Histoire de France (Plon)/1943. Le souffle de la victoire/Dictionnaire amoureux de l'Histoire de France (Plon)/

En 2012 L'oubli est la ruse du diable (XO éditions)/Jeanne d'Arc, jeune fille de France brûlée vive (XO éditions)/En 2013: 1918 : La terrible victoire (XO éditions)/

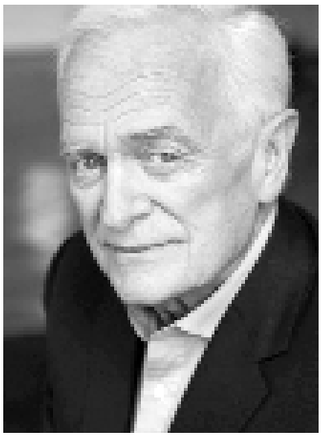
En 2014 La Chute de l'Empire romain (XO éditions)/François Ier (XO éditions) /

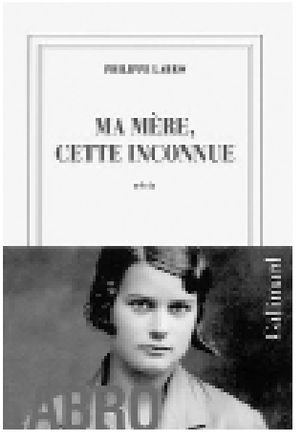
En 2015 Dieu le veut - Chronique de la première croisade (XO éditions)/ Richelieu. La foi dans la France (XO éditions)/Louis XIV - Version illustrée (Le Chêne)/La France dans la tourmente de 14-18 - Photographies de Jacques Moreau (Larousse)/Machiavel et Savonarole : la glace et le feu (XO éditions)/

En 2016 Henri IV - Un roi français (XO éditions)/Révolution française. Dix années de passion, de fièvre et de Terreur (XO éditions)/Moi, Charlemagne, Empereur chrétien (XO éditions)/

En 2017: 1917. Une passion russe (XO éditions)

Coin de lecture...





Ma mère, cette inconnue

Philippe Labro

Collection Blanche,
Gallimard

«Netka, il y a du slave dans ce nom qui sonne clair. Elle a cinquante pour cent de sang polonais dans ses veines. Il me faudra beaucoup de temps pour identifier la Pologne, chercher la trace du père inconnu, éclaircir les mystères, imaginer l'enfant-valise, la petite fille abandonnée. Elle est, elle était ma mère.»

Philippe Labro.

• Gallimard • Entretien réalisé avec Philippe Labro à l'occasion de la parution de Ma mère, cette inconnue.

« Elle s'appelle Netka - que son père, qu'elle n'a jamais vu, avait ainsi prénommée. Au début, on disait sans doute Netouchka, et puis Netka. Son mari, mon père, l'appelait Netka. Nous disions maman, et les petits-enfants ont dit Mamika.

Netka, Netouchka, Mamika, il y a du slave dans ces noms qui sonnent clair, et pour cause. Elle a cinquante pour cent de sang polonais dans ses veines. Il me faudra beaucoup de temps pour mieux identifier la Pologne, chercher la trace du père inconnu, reconstituer la traversée de l'Europe, imaginer l'enfant-valise, la définir comme celle que l'on a abandonnée. Elle est, elle était ma mère. »

En fait, n'y a-t-il pas plusieurs inconnues en elle ?

Effectivement, elle est multiple dans son incognito, qu'elle cultive : elle ne dit pas qui elle est, elle ne dit pas d'où elle vient. Elle le sait, mais elle le tait. Sans doute, comme le livre l'explique, par honte, par humiliation, par orgueil aussi, et parce qu'elle considère que ça ne concerne pas ses enfants. Elle est d'autant plus multiple qu'elle apparaît, jusqu'à l'âge de vingt ans, comme un personnage plein de gaieté, de fantaisie, avec un brin de folie parfois, flirteuse, ironique, et même rebelle, et par ailleurs poétesse, sentimentale, souriante, aimable. Plus tard, je la découvrirai d'une immense résistance et d'une immense résilience. Elle était à la fois d'une très grande force et habitée par la mélancolie, le romantisme, le romanesque de ce que j'appelle la «_slavitude_».

Peut-on dire d'elle qu'elle est une inconnue parce qu'elle n'a pas été reconnue ?

Oui, et c'est son drame. Elle n'est bien sûr pas la seule, mais c'est particulièrement cruel dans son cas, dans la mesure où non seulement elle n'est pas reconnue par son père, qu'elle ne voit brièvement qu'une fois, mais elle n'est pas aimée par sa mère, qui la pose comme une valise d'une pension à une autre, elle est ce que j'appelle une «_enfant-valise_». Certes, sa mère l'a reconnue, mais c'est une reconnaissance uniquement «_civile_», si l'on peut dire, tant le rapport affectif qu'une mère doit avoir avec son enfant est absent. D'où sa douleur et son manque.

Le livre est surplombé par la grande ombre d'une autre inconnue, sa propre mère…

C'est LA grande énigme_: pourquoi cette mère, que je ne peux pas appeler ma grand-mère puisque je ne l'ai jamais connue, n'a pas aimé ses enfants ? Je ne sais à peu près rien de cette femme, cette Marie-Hélise, si ce n'est qu'elle était née elle aussi de père naturel, tout comme sa propre mère, d'ailleurs. Une seule certitude, le roman de ma mère n'existerait pas s'il n'y avait eu, avant, le roman de sa propre mère.

Même ce peu d'information semble avoir été difficile à rassembler…

J'ai en effet dû mener une forme d'enquête journalistique. Depuis très longtemps, comme je suis «_l'écrivain de la famille_», tous m'avaient assigné la mission d'écrire l'histoire de ma mère. Tant qu'elle vivait, il m'était impossible d'écrire ce livre, mais il me fallait l'interroger, ce qu'elle n'aimait pas beaucoup. Elle était réticente, faisait de la rétention… Par exemple elle ne m'a jamais confié le nom de son père alors que je suis convaincu qu'elle le connaissait parfaitement.

Il y un autre aspect tout aussi étonnant de sa personnalité : elle choisit vite et ne se trompe pas…

Quand elle choisit mon père, ce qui n'était pas évident, elle ne s'est pas trompée. Elle ne se trompait pas plus dans l'action : pendant l'Occupation, quand elle voit à cent mètres, à travers la fenêtre, deux silhouettes suspectes remonter le chemin de la maison, elle ne perd pas une seconde pour dire à la jeune fille juive qu'elle protège «_va-t'en !_», ce qui la sauve. À plusieurs reprises, elle nous a surpris en nous montrant sa force, sa rapidité de décision.

Pour moi, c'est cette force de caractère qui la définit le mieux. Elle a survécu à tout ce qu'elle traversé : la solitude, l'abandon, le manque total d'affection. Elle a acquis au passage la dureté de l'acier, tout en laissant exploser son désir inouï de vie, de bonheur, d'aimer et d'être aimée.

Souvenirs, souvenirs… Johnny Hallyday

le Roi du Rock and roll nous a quittés

Johnny Hallyday a suscité les emballements à toutes les époques et dans toutes les couches de la population. Une passion française qui tient autant à l'idéal de liberté qu'il pouvait incarner qu'à une personnalité attachante.

Philippe Labro a prononcé un discours émouvant lors des obsèques de Johnny Hallyday.

Il a été l'un de ses paroliers les plus illustres - et l'un de ses plus fidèles amis.

"Cet homme aimait les mots simples. Essayons d'être à son diapason. Non qu'il fût un homme simple, loin de là – mais il aimait trouver les mots, les chanter, les dire, pour qu'ils atteignent tous les publics. Cet homme, seul capable, aujourd'hui, de créer un tel moment de communion populaire, Johnny Hallyday – qui était-il ? Cherchons les mots : un alchimiste – un voyageur – un aventurier – un combattant – un caméléon – un athlète – un artisan – un artiste - un fédérateur – un inventeur – un solitaire – un amoureux – un généreux, illimitée sa générosité – un père par intermittence d'abord et puis un père par passion et dévotion – un enfant dans un corps d'adulte, un adulte aux yeux d'un enfant – bleus, en amande, ce bleu qu'il a légué à David et Laura, cette étrangeté dans le regard, ce mystère. Car tout homme est un mystère".

A Saint-Barthélemy, Johnny repose dans le cimetière marin de Lorient qui borde la baie du même nom, prisée des surfeurs.

Réflexion...

Les Religions, la Parole et la Violence

Claude Hagège
Éditions Odile Jacob

Claude Hagège est linguiste et professeur au Collège de France. Il est lauréat de la médaille d'or du CNRS. Il est l'auteur de livres qui sont d'immenses succès : Le Français et les Siècles, Le Souffle de la langue, L'Enfant aux deux langues, Halte à la mort des langues, Combat pour le français, Contre la pensée unique et Dictionnaire amoureux des langues.

« Habité depuis l'enfance par une folle passion des langues, qui m'a conduit à devenir un linguiste professionnel, je suis également envahi, depuis longtemps, par un questionnement : d'où vient donc le besoin qu'ont les humains de croire en un dieu?

Pourquoi l'histoire des religions est-elle hérissée de tant de violences, alors que, suscitées par les interrogations et les angoisses humaines face à un monde encore largement inexpliqué, elles auraient dû avoir pour vocation de réunir toute l'humanité ? En effet, elles proposent quelques explications, certes différentes, mais qui ont pour point commun de rassurer.

Telles sont les considérations qui m'ont conduit à proposer ici mes réflexions sur les problèmes universels que soulève l'étude des religions. » C. H.

*Claude Hagège * Collège de France - Chaire de Théorie linguistique (1988-2006): mettre en évidence les propriétés communes des langues, lier les traits généraux et la recherche typologique. Dans ses travaux les plus récents, il s'est efforcé de construire un modèle théorique rendant compte de la relation entre l'homme et le langage. Cette visée anthropologique a fait l'objet de plusieurs publications.Elle est, dans la linguistique contemporaine, caractéristique de Claude Hagège aux yeux de ses collègues de nombreux pays étrangers.*

Pour en finir avec la faim dans le monde

Pierre Rabhi, Juliette Duquesne
Presses du Châtelet

Afin de justifier l'agriculture intensive, certains nous expliquent que, depuis cinquante ans, la faim dans le monde a diminué. Et qu'il est impossible de nourrir 7 milliards d'humains grâce aux techniques respectueuses de l'environnement.

Comment justifier qu'aujourd'hui des enfants, des femmes et des hommes meurent encore de faim ? Et surtout, comment mettre un terme à ce délit collectif insoutenable ?

Entre surabondance et pénurie, le système alimentaire mondial actuel est en échec. Pour faire face à l'augmentation de la population et à la dégradation de l'environnement, des choix urgents s'imposent.

L'agroécologie, qui ne requiert aucun pesticide chimique, est parfaitement adaptée à la condition souvent précaire des paysans. Elle est la solution pour, enfin, éradiquer la faim dans le monde.

Issu d'une enquête approfondie, ce livre propose des solutions. Car il est possible de nourrir tous les enfants que porte notre Terre.

Louvre Abu Dhabi • Ouverture le 11 novembre 2017.

La création d'un grand musée d'art à vocation universelle est né du désir des dirigeants de l'Emirat d'Abu Dhabi de faire de leur pays une destination culturelle de qualité et de devenir une référence en matière d'art, d'éducation et de culture. Ce défi envisage l'après pétrole par le développement du tourisme, de l'éducation et des services. Pour mener à bien cette création du premier musée universel dans le monde arabe, Abu Dhabi a souhaité s'associer au savoir-faire français.

Un musée différent • L'approche muséographique unique du Louvre Abu Dhabi explore les connexions entre des civilisations ou des cultures apparemment éloignées dans le temps et l'espace. Suivant un parcours à la fois chronologique et thématique, le visiteur traverse différentes époques et civilisations. Des thèmes universels et des influences communes sont mis en lumière afin d'illustrer les similitudes liées au partage des mêmes expériences humaines par-delà les réalités géographiques, historiques, et culturelles. C'est ainsi que le Louvre Abu Dhabi est un musée vraiment universel.

Un projet architectural virtuose • Sélectionné pour concevoir ce musée, Jean Nouvel, lauréat du prix Pritzker, s'est laissé guider par la dimension exceptionnelle du site de Saadiyat : une île lagunaire, vierge, entre le sable et la mer, entre ombre et lumière. Son projet promet au futur visiteur une expérience architecturale et muséale de grande intensité, au service d'un dialogue entre les cultures. Jean Nouvel a souhaité que son bâtiment adopte « une esthétique en accord avec sa fonction de sanctuaire des œuvres d'art les plus précieuses ».

Ouverture de la joaillerie Wolfers Frères, une création de l'architecte Victor Horta, au Musée du Cinquantenaire de Bruxelles

À partir du 29 novembre 2017, le public pourra de nouveau admirer une des plus belles réalisations Art Nouveau de Belgique, à savoir l'intérieur de la joaillerie de la famille Wolfers entièrement créé par l'architecte Victor Horta. Le Musée du Cinquantenaire y exposera les plus belles pièces de sa collection Art Nouveau et Art Déco.

105 ans après l'inauguration solennelle de la joaillerie Wolfers Frères en 1912, l'intérieur de ce magasin mythique sera de nouveau visible dans sa configuration d'origine. Pour accueillir cet intérieur, le Musée du Cinquantenaire a choisi une salle de forme et de superficie quasiment identiques à l'espace aménagé jadis par Victor Horta dans le bâtiment situé rue d'Arenberg, à Bruxelles. Sur base d'une étude historique approfondie, les vitrines et les présentoirs seront de nouveau agencés de la façon imaginée par Horta. Le mobilier du magasin Wolfers, qui était présenté jusqu'ici de façon provisoire dans le musée, a été démonté, tandis que les autres éléments intérieurs ont été sortis de la réserve dans laquelle ils étaient stockés. Les portes d'entrée originales seront également intégrées à la nouvelle présentation, de sorte que les visiteurs pénétreront dans la salle de la même manière que la clientèle de la joaillerie le faisait à l'époque.

L'intérieur du magasin a été restauré selon les règles de l'art. Les meubles, réalisés en acajou de Cuba, ont été nettoyés et la couche de vernis originelle remise à neuf. Le revêtement de velours à l'intérieur des armoires a été recréé sur base du tissu original. La patine des ornements en bronze a été rafraîchie. Ainsi, l'harmonie des coloris telle que Horta l'avait voulue à l'origine sera de nouveau visible. Le rouge sombre de l'acajou poli, le vert foncé du velours et les accents dorés de la quincaillerie s'associent ainsi de façon harmonieuse avec le mauve des murs. Grâce à cette restauration et cette reconstruction poussées, les visiteurs auront réellement l'impression de franchir les portes de cet ancien temple bruxellois de l'objet de luxe.

Ce projet prestigieux a pu être réalisé grâce au soutien de la Politique scientifique fédérale, en collaboration avec la Régie des Bâtiments.

Musée du Cinquantenaire 10
1000 Bruxelles • www.mrah.be

La Porte de Hal

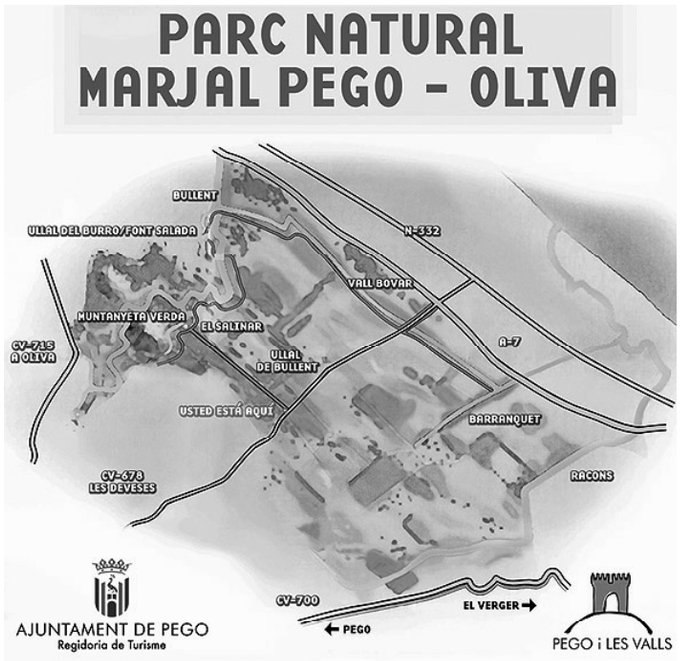
Bien que chaque jour des milliers de personnes passent à proximité du vestige de la seconde enceinte de Bruxelles, le long de la "petite ceinture", entre la place Louise et la gare du Midi, peu d'entre elles soupçonnent son histoire mouvementée.

Ce monument féerique constitue, en fait, le témoin le plus remarquable du passé médiéval de la ville, vieux de plus de 600 ans.

Bâtiment • La porte de Hal, seul vestige conservé en surface de la deuxième enceinte de Bruxelles, était l'une des sept portes d'accès à la ville médiévale. Ce bâtiment a subi de multiples transformations tout au long de son histoire, dont les premiers documents datent du XIXe siècle. En 1868, l'architecte Henri Beyaert adapte l'édifice à sa nouvelle fonction de musée et en modifie largement son aspect extérieur. L'ancienne porte est métamorphosée en un 'château de conte de fées' de style néo-gothique.

En 1976, la porte de Hal est fermée au public parce que le bâtiment est en mauvais état et qu'une fermeture temporaire pouvait permettre d'entreprendre l'indispensable rénovation. La collection des armes et armures qui y était présentée depuis 1847 est alors confiée au Musée Royal de l'Armée et d'Histoire militaire où, dans sa grande majorité, elle se trouve encore toujours aujourd'hui. Les travaux de restauration débutent en 1991, tandis que, parallèlement, une étude archéologique est entamée. Ces travaux ont permis de comprendre que les architectes du XIXe siècle avaient dissimulé, sans vraiment les détruire, les parties anciennes de l'édifice. Les résultats de cette étude ont d'ailleurs été intégrés dans le projet de restauration. En 2007 la deuxième phase des travaux commença.

Depuis le mois de juin 2008, la porte de Hal offre aux visiteurs une présentation moderne et interactive axée sur les remparts bruxellois et le rôle des guildes dans la ville.



La Marjal Pego-Oliva está situada entre las provincias de Alicante y Valencia. La mitad oeste pertenece en Pego (Alicante) y la mitad este en Oliva (Valencia). En este espacio hay dunas, mallades, ríos y zonas cultivadas.

Este espacio natural protegido tiene un sistema dunar que se extiende al sur del río Serpis. Está conformado por espacios palustres y arrozales. En la Marjal es característico el samaruc (Valencia hispanica) o la "colmilleja" (Cobitis maroccana), así como la tortuga común (Emys orbicularis).

Entre la flora destacan especies como las mallades con tarais (Tamarix gallica) y los juncales, canyissers (Phragmites sp) y vegetación subaquàtica. Por su parte, la fauna está integrada por camarones (Dugastella Valentina, Paleomonetes zariquieyi y Athyaephyra desmaresti) o los petxinots (Anodota cygnea y Unió mancus), entre otras especies.

En las proximidades del parque Natural se encuentra la Fuente Salada, que es un brollador de aguas termales con propiedades curatives para la piel.

Ruta Marjal de Pego

La Muntanyeta Verda, un pequeño promontorio de unos 50 metros de altura, está situada en el extremo noroeste del Parque Natural. En ella se encuentra representada gran parte de la vegetación propia de la montaña mediterránea.

a) Nacimiento del Río Salinar. Dejamos a la izquierda la Muntanyeta Verda y a unos 50 metros nos encontramos con un afloramiento de agua. La gran cantidad de especies vegetales semi-acuáticas, como es el caso de las eneas, nos indican que justo allí tiene lugar el nacimiento del río Salinar, uno de los afluentes del Bullent. Sus aguas transparentes permiten ver la vegetación de su fondo. Por la senda que bordea este río, observamos a nuestra derecha, la vegetación palustre característica de esta zona, como son los juncos y los carrizos, así como otras especies tales como la menta.

b) Senda Salinar. Llegamos a un punto donde observamos el río detenidamente. Así, podemos comprobar que el caudal de este río viene determinado por la gran cantidad de afloramientos de agua subterránea ('ullals'). Justo enfrente vemos la gran diversidad de especies botánicas que conviven unas con otras; esta interrelación se denomina, técnicamente, ecotono. Estas especies son: algarrobos, olivos, lentiscos, chumberas,... que tienen como vecinas a plantas tales como el carrizo, el junco y los lirios amarillos, entre otras.

c) Blau del Calapatar. Siguiendo la senda, vemos como el río se va ensanchando, disfrutando de un agua que está completamente cristalina.Unos 50 m más adelante, donde el Salinar desemboca en el Bullent, nos encontramos a nuestra derecha con una zona conocida como el Blau del Calapatar, donde observamos con detenimiento el río Bullent y, sobre todo, la vegetación acuática: la lengua de oca, el Miriophyllum, el Ceratophyllum, etc., asociada con la vegetación semiacuática y palustre. También en este lugar, vemos los restos de una casa de piedra que data, mínimo, del año 1610. Así, retomamos el camino que, una vez más, bordeando la Muntanyeta Verda, nos conduce a nuestro punto de partida.

A continuación, podemos subir a la Muntanyeta Verda y disfrutar de las vistas panorámicas de campos de arroz. Hacia la derecha observamos la Sierra de Segaria, fácilmente reconocible por parecer un rostro humano en uno de sus vértices; al fondo, encontramos el Montgó, otro Parque Natural de la Comunidad Valenciana, importante por sus endemismos y sus características orográficas.

TOURIST INFO PEGO I LES VALLS
96 640 08 43
PEGO i LES VALLS
parc natural de la marjal de pego-oliva

MANISES

Oficina de Turisme • 96 152 56 09

La Céramique de Manises

Edificio “El Arte”

¿Cómo llegar? • Manises cuenta con una población entorno a los 30.000 habitantes. El municipio está situado dentro del área metropolitana de la ciudad de Valencia. Pertenece a la comarca de l'Horta y está limitado por el norte con el río Turia, al sudeste por el término municipal de Quart de Poblet y al oeste por el de Ribarroja del Turia. Ciudad vanguardista abierta al mundo gracias al aeropuerto internacional ubicado a solo 8 km. de la capital. Manises, además, está unida al resto de la provincia por las carreteras A-3 y By-pass (V-30). Cuenta con 3 líneas de metro (3, 5 y 9), líneas regulares de autobuses con la capital y con poblaciones vecinas que hacen de esta una ciudad perfectamente comunicada.

Introducción Histórica • Manises es una ciudad que conjuga a la perfección tradición con modernidad. Desde sus orígenes, Manises ha estado vinculada con la artesanía cerámica. Su antigüedad se demuestra por el hallazgo en su término de restos romanos y por la existencia del acueducto "Els Arcs", una obra atribuida a los árabes. La actividad ceramista es la que mejor define la historia de la ciudad y la que ha hecho que Manises sea conocida internacionalmente por sus lozas y azulejos de diferentes estilos elaborados desde el s.XIV. Remontándonos ocho siglos atrás, encontramos que la ciudad actual de Manises tiene su origen en la alquería islámica que el rey Jaime I entregó en 1238 a Artal de Luna, después de la conquista de Valencia. Pero décadas después, el 3 de diciembre de 1304, el señorío pasaría definitivamente a formar parte del patrimonio familiar de los Boïl, quienes lo poseerían hasta la supresión de los señoríos en España en el año 1837. Así, los más de 700 años de actividad ceramista ininterrumpida han dejado su impronta tanto en el paisaje urbano como en los usos y costumbres de la ciudad. Es por eso que, en nuestro recorrido por Manises, observaremos una buena muestra de arquitectura popular con interesantes cerámicas aplicadas en sus edificios que no deberíamos dejar de visitar.

Ruta de la Cerámica

La Ruta de la Cerámica te brinda la oportunidad de conocer la historia a través de edificios emblemáticos, monumentos y jardines. El recorrido nos lleva por el casco antiguo, visitando la Antigua Estación de Tren, la fachada de la antigua fábrica de Francisco Valldecabres. En el paseo Guillermo de Osma nos detendremos en la antigua Escuela de Cerámica. Después llegaremos a la avenida Blasco Ibáñez y sus monumentos. De aquí nos dirigimos al edificio “El Arte”, a la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista y la Capelleta de Sant Antoni. Y terminamos visitando el Museo de Cerámica de Manises (M.C.M.), al que dedicamos especial atención ya que nos ofrece una visión panorámica de la producción cerámica de Manises desde el S.XIV hasta la primera mitad del S.XX. La ruta finaliza con tiempo libre para comprar artesanía en las tiendas de cerámica locales. Manises dispone además de una amplia oferta gastronómica para disfrutar de un día completo en el municipio.

Festa i Cavalcada de la Ceràmica

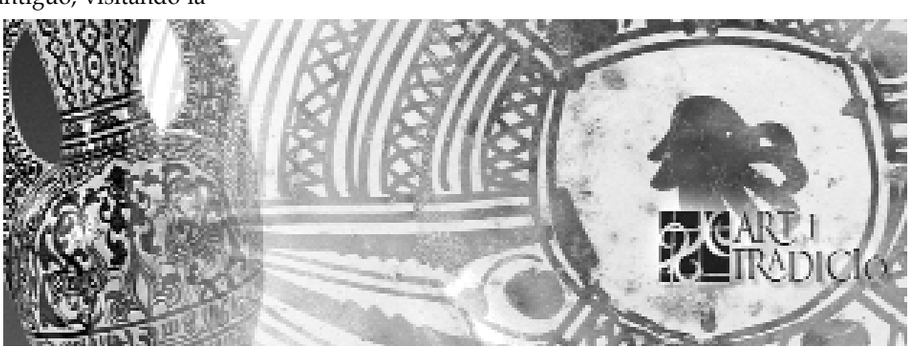
Ambos festejos declarados “Festa d'Interès Turístic Autonòmic de la Comunitat Valenciana” están muy vinculados con nuestras tradiciones y, en especial, con nuestra cerámica.

Los actos comienzan el fin de semana anterior al 19 de julio (día de Santas Justa y Rufina) con la Festa de la Ceràmica.

Durante estos días se viven experiencias con la cerámica gracias a los artesanos que nos muestran, en vivo y en directo, diferentes técnicas, estilos y labores propias de su trabajo cotidiano. A los artesanos los encontraremos en diferentes jaimas personalizadas según su especialidad como, por ejemplo, la jaima de alfareros donde compartirán sus habilidades torneando al aire. Además hay disponibles otras jaimas especializadas en mimbre, socarrats, pintura, flores, cerámica de reflejo, escultura en barro, joyería y rakú.Además durante la “Festa de la Ceràmica” se realizan actividades como exposiciones, jornada de puertas abiertas y otras actividades vinculadas a la artesanía y a la cerámica. El 18 de julio, víspera del día grande de las Fiestas Patronales, la Clavaría de Santas Justa y Rufina celebran un acto único en el mundo y digno de ver como es la “Cavalcada de la Ceràmica”. Un desfile de carrozas desde las que los clavarios obsequian a vecinos y visitantes con miles de piezas de cerámica. Platos, macetas, ceniceros, jarrones y muchas otras piezas, fabricadas por empresas y artesanos de la ciudad, son entregadas como recuerdo a los asistentes en un acto que trata de poner en valor las tradiciones más vinculadas a nuestra cultura e historia.

Manises ha participado en la fira francesa d'Aubagne

14ème édition de la biennale du marché international de la céramique d’Aubagne - Argilla, 5 et 6 août 2017 - L’Espagne et ses céramistes, les invités d’honneur, en particulier Manises.



Le SOCIB, Système d'Observation et Prédiction Côtière des Îles Baléares, est l'unique Infrastructure Scientifique et Technique Singulière (ICTS) existant aux Baléares et qui opère en Méditerranée Occidentale. Un service public, dont la mission, est de progresser dans la connaissance de la mer Méditerranée et ses côtes, le tout dans le cadre de la nouvelle océanographie (satellites, planeurs sous-marins autonomes, radars, bouées, etc…). De cette manière, se créent des biens et services en relation avec la prédiction et la gestion marine et côtière, disponibles pour la communauté scientifique, les gestionnaires de l'environnement et la société en général, plaçant un spécial intérêt dans son usage éducatif. De plus, cette institution maintient un important compromis pour renforcer l'investigation d'excellence avec un impact et transcendance dans la société, ainsi que pour contribuer à l'aide à la culture océanographique. Pour cette raison, SOCIB peut compter sur la collaboration de Obra Social « laCaixa » à travers le programme MEDCLIC, la Méditerranée en un clic, qui met en valeur le rôle de la science dans la conservation des océans. Un exemple de ce fait est l'impulsion que SOCIB a donné aux Îles Baléares à la « Nuit Européenne des Chercheurs » avec les activités MEDCLIC, rapprochant les chercheurs qui travaillent aux projets océanographiques aux citoyens afin de faire connaître leur travail, les bénéfices apportés à la société et la répercussion dans la vie quotidienne.

Compromis de SOCIB du rapprochement des sciences marines et de la culture océanique à la société, a indiqué le directeur de SOCIB, Joaquín Tintoré.

Nuit des chercheurs européens (NIGHT). Envie de renforcer l'attrait de la carrière de chercheur auprès du grand public? Alors, participez à la «Nuit des chercheurs européens»! Organisée dans toute l'Europe, cette manifestation de vulgarisation scientifique doit permettre au public d'apprendre en s'amusant. Elle a lieu chaque année le dernier vendredi de septembre. Plus de 30 pays et 300 villes y participent. Cette manifestation montre, de façon interactive et attrayante, ce que les chercheurs font vraiment pour la société, et elle promeut les carrières de chercheur auprès des jeunes et de leurs parents.

29 Septembre 2017 - Escalera Real Puerto de Palma de Mallorca- Journée Portes Ouvertes Buque Oceanográfico SOCIB - La Recherche des océans du XXIe s.

El SOCIB, Sistema de Observación y Predicción Costero de las Illes Balears, es la única Infraestructura Científico y Técnica Singular (ICTS) que existe en Baleares y opera en el Mediterráneo Occidental. Un servicio público cuya misión es avanzar en el conocimiento del mar Mediterráneo y sus costas, todo ello dentro del marco de la nueva oceanografía (satélites, planeadores submarinos autónomos, radares, boyas, etc.). De esta forma se genera bienes y servicios relacionados con la predicción y la gestión marina y costera, disponibles para la comunidad científica, gestores ambientales y sociedad en general, poniendo especial interés en su uso educativo. Además, esta institución mantiene un fuerte compromiso por potenciar la investigación de excelencia con impacto y relevancia en la sociedad, y por contribuir al fomento de la cultura oceánica. Para ello, SOCIB cuenta con la colaboración de Obra Social "la Caixa" a través del programa MEDCLIC, el Mediterráneo a un clic, que pone en valor el papel de la ciencia en la conservación de los océanos. Un ejemplo de ello es el impulso que SOCIB ha dado en Baleares a la Noche Europea de los Investigadores con de actividades MEDCLIC, acercando a los investigadores que trabajan en proyectos oceanográficos, a los ciudadanos para que conozcan su trabajo, los beneficios que aportan a la sociedad y su repercusión en la vida cotidiana.

(* Info: Ana Bonilla-SOCIB-Palma de Mallorca)

Commission européenne

13 Septembre 2017

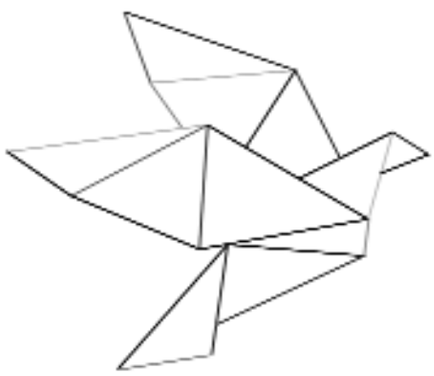
L'état de l'Union 2017: *profiter des vents favorables*

Le président de la Commission européenne, M. Jean-Claude Juncker, a prononcé aujourd'hui son discours sur l'état de l'Union 2017, devant les membres du Parlement européen à Strasbourg, afin de présenter ses priorités pour l'année à venir et d'exposer sa vision de la manière dont l'Union européenne pourrait évoluer d'ici à 2025 (voir l'intégralité du discours). Il a présenté une Feuille de route pour une Union plus unie, plus forte et plus démocratique (voir la fiche d'information sur la feuille de route).

Le président de la Commission européenne, M. Jean-Claude Juncker, a déclaré aujourd'hui: «L'Europe a de nouveau le vent en poupe. Mais nous n'irons nulle part si nous ne profitons pas de ces vents favorables. […] [N]ous devons nous fixer une orientation pour l'avenir. Comme l'a écrit Mark Twain, quand les années auront passé, nous serons plus déçus par les choses que nous n'aurons pas faites que par celles que nous aurons faites. Le moment est venu de bâtir une Europe plus unie, plus forte et plus démocratique d'ici à 2025.»

Parallèlement au discours du président Juncker devant le Parlement européen, la Commission européenne a adopté des initiatives concrètes relatives au commerce, à l'examen sélectif des investissements, à la cybersécurité, à l'industrie, aux données et à la démocratie, passant ainsi immédiatement de la parole aux actes.

En outre, une série de fiches d'information publiées aujourd'hui développent plusieurs des points essentiels du discours du président.



Principaux messages du discours sur l'état de l'Union 2017

Le vent en poupe

«Dix ans après le déclenchement de la crise, l'Europe connaît enfin un rebond économique. Et avec lui, un regain de confiance. Les dirigeants de notre Union européenne à 27, le Parlement et la Commission sont en train de remettre l'Europe au cœur de l'Union. Tous ensemble, nous remettons de l'Union au cœur de l'Union.»

Tenir le cap

«Alors que nous regardons vers l'avenir, nous ne pouvons nous laisser dévier de notre cap. [...] Nous devons [...] terminer ce que nous avons commencé à Bratislava»

• Commerce: «[N]os partenaires du monde entier commencent à se présenter en nombre à notre porte pour conclure des accords commerciaux avec nous. [...] Et aujourd'hui, nous proposons d'ouvrir des négociations commerciales avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande.»

«Permettez-moi de vous le dire une fois pour toutes: nous ne sommes pas des partisans naïfs du libre-échange. L'Europe défendra toujours ses intérêts stratégiques. C'est la raison pour laquelle nous proposons aujourd'hui un nouveau cadre de l'UE sur l'examen sélectif des investissements.»

• Industrie «Je suis fier de notre industrie automobile. Mais je suis choqué quand clients et consommateurs sont sciemment et intentionnellement trompés. J'invite l'industrie automobile à faire amende honorable et à corriger le tir.»

Nous présentons aujourd'hui une nouvelle stratégie industrielle pour l'Europe qui permettra à notre industrie de rester ou de devenir le numéro un mondial en matière d'innovation, de numérisation et de décarbonisation.»

• Lutte contre le changement climatique: «Face à l'affaissement des ambitions dont font preuve les États-Unis, l'Europe va faire en sorte de rendre grande la planète qui est la patrie indivisible de l'humanité tout entière.»

• Cybersécurité: «Les cyberattaques peuvent être plus dangereuses pour la stabilité des démocraties et des économies que les fusils et les chars. […] C'est pourquoi la Commission propose aujourd'hui de nouveaux outils, et notamment une Agence européenne de cybersécurité, pour mieux nous défendre contre ces attaques.»

• Migration: «L'Europe est, et restera le continent de la solidarité où doivent pouvoir se réfugier ceux qui sont poursuivis pour des raisons inacceptables.»

«Nous avons des frontières communes mais les États qui sont en première ligne du fait de leur situation géographique ne doivent pas être les seuls responsables de leur protection. Frontières communes et protection commune doivent aller ensemble.»

«Je ne peux pas parler de migration sans rendre un hommage appuyé à l'Italie pour sa persévérance et sa générosité. [...] [L]'Italie sauve l'honneur de l'Europe en Méditerranée.

• Corps européen de solidarité: «Je suis particulièrement fier des jeunes Européens […] qui […] se sont mis au service de notre nouveau corps européen de solidarité. Ils donnent vie et couleur à la solidarité européenne.»

• Afrique: «Il s'agit aussi de mettre en place une plus grande solidarité avec l'Afrique: l'Afrique, berceau de l'humanité, est un continent noble et jeune. Notre fonds fiduciaire pour l'Afrique, doté d'une enveloppe de 2,7 milliards d'euros, ouvre des possibilités d'emploi partout sur le continent africain.»

Mettons les voiles

«Aujourd'hui, le moment est venu de tirer les premières conclusions du débat sur l'avenir de l'Europe. Le moment est venu de passer de la réflexion à l'action. Du débat à la décision. Je voudrais aujourd'hui vous présenter ma vision: mon sixième scénario à moi.»

«Pour moi, l'Europe est un projet plus vaste que le simple marché unique, la monnaie, l'euro. Elle a toujours été une question de valeurs. »

• D'est en ouest: «l'Europe s'étend de Vigo en Espagne à Varna en Bulgarie. D'est en ouest: l'Europe doit respirer avec ses deux poumons. Sinon, notre continent risque de manquer de souffle».

• Détachement des travailleurs: «Dans une Union où tous sont égaux, il ne peut y avoir de travailleurs de seconde classe. Quand on travaille sur un même lieu, on doit toucher le même salaire pour le même travail.»

• Une Autorité européenne du travail: «Il y a quelque chose d'absurde à disposer d'une Autorité bancaire pour faire appliquer les normes bancaires, mais pas d'une Autorité commune du travail pour veiller au respect de l'équité dans notre marché unique. Nous allons en créer une."

• Double niveau de qualité des denrées alimentaires: «Dans une Union où tous sont égaux, il ne peut y avoir de consommateurs de seconde classe. Je n'accepterai pas que dans certaines régions d'Europe, les gens se voient proposer des produits alimentaires de moindre qualité que dans d'autres pays [...] Les Slovaques ne méritent pas d'avoir moins de poisson dans leurs bâtonnets de poisson, les Hongrois moins de viande dans leurs repas, ou les Tchèques moins de cacao dans leur chocolat.»

(… p. 16)

• État de droit: «En Europe, la force de la loi a remplacé la force des armes [...] L'état de droit n'est pas optionnel dans l'Union européenne. C'est une obligation.»

«Les jugements de la Cour doivent être respectés par tous. S'attaquer à cela, ou saper l'indépendance des juridictions nationales, c'est dépouiller les citoyens de leurs droits fondamentaux.»

• Espace Schengen: «Si nous voulons renforcer la protection de nos frontières extérieures, nous devons immédiatement ouvrir l'espace Schengen à la Bulgarie et à la Roumanie. Nous devrions aussi permettre à la Croatie de devenir membre à part entière de Schengen, une fois qu'elle en remplira tous les critères. »

• Zone euro: «Si nous voulons que l'euro unisse notre continent plutôt que de le diviser, il faut lui donner une autre envergure que la monnaie d'un petit club de pays. L'euro a vocation à devenir la monnaie unique de toute l'Union européenne.»

• Élargissement: «Nous devons continuer d'offrir des perspectives d'élargissement crédibles aux Balkans occidentaux [...] Il est clair qu'il n'y aura pas de nouvel élargissement au cours de [ce] mandat [...] mais, par la suite, l'Union européenne comptera plus que 27 États membres.»

• Turquie: «Depuis un certain temps, la Turquie s'éloigne à pas de géants de l'Union européenne. »

«La place des journalistes est dans les rédactions, là où règne la liberté d'expression. Leur place n'est pas dans les prisons.»

«J'en appelle aux autorités turques: libérez les journalistes.»

• Vote à la majorité qualifiée en matière fiscale: «Je suis d'avis que nous devrions faire un pas décisif en direction d'une introduction du vote à la majorité qualifiée sur les décisions concernant l'assiette commune consolidée pour l'impôt des sociétés, la TVA, une fiscalité juste pour l'industrie numérique et la taxe sur les transactions financières.»

• Ministre européen de l'économie et des finances: «[I]l nous faut un ministre européen de l'économie et des finances: un ministre européen qui encourage et accompagne les réformes structurelles dans nos États membres.»

«Nous n'avons pas besoin de structures parallèles [...] Le Parlement européen est le Parlement de la zone euro.»

• Lutte contre le terrorisme: «J'appelle à la création d'une cellule européenne de renseignement chargée de veiller à ce que les données relatives aux terroristes et aux combattants étrangers soient automatiquement échangées entre les services de renseignement et avec la police.»

• Une Union plus forte sur la scène internationale: «Je voudrais que les États membres examinent quelles sont les décisions de politique extérieure qui pourraient être adoptées non plus à l'unanimité, mais à la majorité qualifiée. Le traité contient déjà des clauses à cet effet.»

• Mieux légiférer: «Nous ne devons pas agacer les citoyens européens avec des règlements qui régissent les moindres détails de leurs vies [...] Nous ne devons pas proposer sans cesse de nouvelles initiatives mais rendre des compétences aux gouvernements nationaux dans des domaines où cela fait du sens.»

«C'est pourquoi je créerai avant la fin du mois une task force «Subsidiarité et proportionnalité», qui procédera à un examen très critique de tous les domaines politiques, afin d'assurer que nous agissions uniquement là où l'UE apporte une valeur ajoutée.»

• Réforme institutionnelle: «L'Europe fonctionnerait mieux si elle se rationalisait davantage et si le navire européen était piloté par un plus petit nombre de capitaines [...] Le fait d'avoir un seul président refléterait mieux la véritable nature de notre Union européenne, à la fois comme Union d'États et comme Union de citoyens.»

«Qui veut renforcer la démocratie européenne ne peut pas accepter que le progrès démocratique que constitua l'innovation des têtes de liste - "Spitzenkandidaten" - ne soit pas renouvelé.»

Feuille de route

«[N]otre avenir ne peut rester un scénario [...]

C'est aujourd'hui que nous devons préparer l'Union de demain.»

«Le 30 mars 2019, nous serons une Union à 27. Je propose que nous nous y préparions bien, au sein des 27 et au sein des institutions européennes.»

«Mon espoir est que le 30 mars 2019, les Européens se réveilleront dans une Union où nous défendrons tous nos valeurs. Où tous les États membres respecteront vigoureusement l'état de droit. [...] Où nous aurons consolidé les fondements de notre Union économique et monétaire afin de pouvoir défendre notre monnaie unique dans toutes les circonstances, bonnes ou mauvaises, sans avoir à recourir à une aide extérieure. [...] Où un président unique conduira les travaux de la Commission et du Conseil européen, après avoir été élu à l'issue d'une campagne électorale pan-européenne démocratique.»

Il ne suffit pas de réparer le toit. Nous devons commencer à terminer le travail maintenant. Maintenant qu'il fait beau, et tant qu'il fait encore beau. [...] Alors, larguons les amarres. Mettons les voiles. Et profitons des vents favorables.»

Contexte

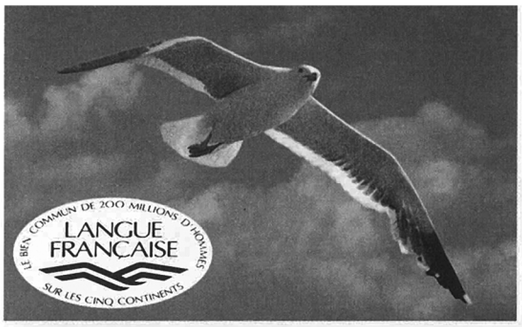
Chaque année, en septembre, le président de la Commission européenne prononce devant le Parlement européen son discours sur l'état de l'Union, dans lequel il dresse le bilan de l'année écoulée et présente les priorités pour l'année à venir. Il y expose également la manière dont la Commission s'attaquera aux défis les plus pressants de l'Union européenne. Le discours est suivi d'un débat en plénière. C'est ainsi que débute le dialogue avec le Parlement européen et le Conseil en vue de préparer le programme de travail de la Commission pour l'année suivante.

En outre, le président Juncker et le premier vice-président Timmermans ont envoyé aujourd'hui une lettre d'intention au président du Parlement européen et à la présidence du Conseil, afin de présenter en détail les mesures législatives, et d'autres initiatives, que la Commission entend prendre avant la fin de l'année suivante (en l'occurrence, 2018). Cette mesure est expressément prévue par l'accord-cadre de 2010 sur les relations entre le Parlement européen et la Commission européenne.

FRANÇAIS • ESPAGNOL

La Voix de la Francophonie

Édition Europa-España ▪ N°28



JOURNAL

La Gaviota

Presse et Radio

Como un pájaro libre...

MON PAYS L'EUROPE... MI PAIS EUROPA

Hommage à Simone Veil, première Présidente du Parlement européen directement élu
Simone Veil, ancienne députée européenne et première Présidente du Parlement élu, est décédée le 30 juin. Le Parlement salue son importante contribution à l'intégration européenne.

« C'est avec l'énergie d'une survivante qui connaît le prix de la paix que Simone Veil s'est battue dans d'innombrables combats, en France et au Parlement européen.
Des combats qui ont fait progresser les droits de tous les citoyens »
a déclaré le Président du Parlement européen Antonio Tajani au cours de la cérémonie.

« Consciente de la tâche historique dont elle était investie, elle a accompagné le jeune Parlement dans ses premiers pas, l'a orienté dans la bonne direction,
a jeté les bases de son évolution future », a-t-il ajouté.

La Gaviota

EDITION EUROPA-ESPAÑA

LA VOIX DE LA FRANCOPHONIE

Savoir lire le Monde
pour y jouer un rôle

La Gaviota-Édition Europa-España:
Apartado de Correos, nº 2013
03508 BENIDORM (Alicante) - ESPAÑA

Rédaction Nord-Sud Méditerranée,
-Administration, publicité et
centre informatique de composition-:
Tél.: (+34) 96 687 72 28
journal@lagaviota.e.telefonica.net
journallagaviota@ctv.es
www.journal-lagaviota.com

- Depósito Legal: **A-359-1992**
- Depósito Legal Internacional: **ISSN 1132-242X**
- Editora Responsable de la Revista (Editeur responsable du Journal, Direction de la publication et de la rédaction): YVETTE PAIRELLE
- Coordination commerciale & composition, conception graphique et mise en page: Catherine Delhaye
- Coordination : André Delhaye
- Imprimerie: LLINARES Impressors
- Distribution: SGEL (Alicante, Murcia, Valencia, Tarragona, Barcelona, Gerona et Málaga)
- Suivant la Loi du 22/11/1987 de la Propriété Intellectuelle (B.O.E nº 275) il est interdit la reproduction totale ou partielle de la publication sans autorisation de l'Éditeur.
- Les articles signés ou non ne reflètent pas nécessairement l'opinion de l'éditeur.

PROGRESSEZ AVEC NOUS
du meilleur de chacun naît notre différence …

Hommage à Simone Veil, première Présidente du Parlement européen directement élu

Simone Veil, ancienne députée européenne et première Présidente du Parlement élu, est décédée ce 30 juin 2017. Le Parlement salue son importante contribution à l'intégration européenne.

« Nous rendons hommage à une grande Présidente du Parlement européen, une conscience de l'Union européenne, une figure de la lutte contre l'antisémitisme et une défenseur des droits des femmes », a déclaré le Président du Parlement Antonio Tajani à l'annonce de son décès. « Son combat pour les femmes et sa lutte contre l'antisémitisme restent d'actualité ».

Simone Veil est née le 13 juillet 1927 au sein d'une famille de confession juive à Nice. Arrêtée en 1944, elle est envoyée avec ses proches dans les camps de concentration d'Auschwitz-Birkenau, de Bergen-Belsen et de Bobrek. Ses parents et son frère n'en rentreront jamais.

Avant de faire ses débuts en politique européenne, Simone Veil a été ministre de la santé en France de 1974 à 1979. Lors des premières élections européennes au suffrage universel direct en 1979, Simone Veil est élue députée. Le nouveau Parlement l'élit ensuite Présidente pour un mandat de deux ans et demi. Elle devient ainsi Présidente du premier Parlement européen directement élu et première femme à la tête d'une institution européenne.

Lors de la session constitutive du nouveau Parlement européen, elle déclare : « C´est la totalité de mon temps et de mes forces que j´entends consacrer à la tâche qui est devant nous (...) Je suis convaincue que le pluralisme de notre assemblée peut constituer un facteur d´enrichissement de nos travaux et non un frein à la construction de l´Europe ».

Au cours de son mandat, Simone Veil a occupé la fonction de Présidente de la commission parlementaire juridique. Elle a également été membre de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs, de la commission politique, de la commission des affaires étrangères et de la sécurité et de la sous-commission des droits de l'homme. Simone Veil a aussi travaillé au sein de la commission spéciale dédiée à la réunification allemande créée en 1990.

Lors de ses quatorze années de service au Parlement européen, Simone Veil a été élue vice-Présidente puis Présidente du groupe libéral et démocratique. Elle se consacre à nouveau à la vie politique française à partir de 1993.

En 1981, Simone Veil a reçu le célèbre Prix Charlemagne qui récompense l'engagement de personnalités en faveur de l'unification européenne.

L'esplanade située devant les bâtiments du Parlement à Strasbourg a été nommée en son honneur en 2011.

- Le Parlement européen rend hommage à Simone Veil. Les députés ont rendu hommage à l'ancienne Présidente du Parlement européen Simone Veil au cours d'une cérémonie qui s'est tenue à Strasbourg ce 4 juillet.

« C'est avec l'énergie d'une survivante qui connaît le prix de la paix que Simone Veil s'est battue dans d'innombrables combats, en France et au Parlement européen. Des combats qui ont fait progresser les droits de tous les citoyens », a déclaré le Président du Parlement européen Antonio Tajani au cours de la cérémonie.

« Consciente de la tâche historique dont elle était investie, elle a accompagné le jeune Parlement dans ses premiers pas, l'a orienté dans la bonne direction, a jeté les bases de son évolution future », a-t-il ajouté.

• Déclaration du Secrétaire Général à l'annonce de la disparition de Simone Veil

Strasbourg, 30.06.2017 - Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, Thorbjørn Jagland, a salué «l'exceptionnel parcours de vie de Simone Veil»

« Avec elle disparaît l'une des figures les plus emblématiques d'Europe. Incarnant pour les Français la mémoire de la Shoah, fervente militante des droits des femmes, Simone Veil était une Européenne convaincue qui fut la première présidente du Parlement européen. Elle aura marqué d'une empreinte indélébile la seconde moitié du 20e siècle. »

parlamentarium Simone Veil
Découvrir l'Europe en s'amusant

Un nouvel espace consacré aux visiteurs a ouvert ses portes au coeur du Parlement européen à Strasbourg. Articulé autour de trois zones - un cinéma à 360°, un jeu de rôle pour des groupes de 16-32 participants et une série de modules interactifs - le parlamentarium Simone Veil de Strasbourg offre la possibilité de s'informer sur le fonctionnement de l'Union européenne, en particulier sur le rôle du Parlement européen, de manière interactive et ludique. Le parlamentarium Simone Veil de Strasbourg est ouvert du lundi au samedi, de 9h à 18h.

L'hémicycle à 360° • Une salle de cinéma panoramique permet une immersion dans l'hémicycle et dans le travail des députés européens. Deux films sont proposés. L'un explique le fonctionnement du travail législatif du Parlement européen. L'autre aborde le rôle global du Parlement européen, les acquis et les défis de l'Union européenne. Le cinéma panoramique peut accueillir jusqu'à 50 personnes par groupe.

Espace interactif • Des bornes de consultation interactives présentent aux visiteurs la composition du Parlement, le fonctionnement des institutions dans l'adoption de la législation et du budget de l'UE, ainsi que des exemples concrets de projets financés par les fonds européens dans les États membres. Les visiteurs peuvent également suivre de près le travail de leurs députés européens et communiquer avec eux. L'espace comporte en outre une cabine photo permettant aux visiteurs de garder un souvenir de leur visite, mais aussi de contacter l'institution.

Jeu de rôle • Un jeu de rôle permet à des groupes constitués de 16 à 32 personnes de simuler le travail législatif du Parlement européen. Il s'adresse en priorité aux groupes de jeunes, mais il est également ouvert aux adultes en fonction des disponibilités. Dans un espace structuré autour des principaux lieux de l'activité politique (hémicycle, salles de commissions et de groupes politiques, point presse), les joueurs négocient deux directives en parallèle, grâce à une série de dispositifs interactifs.

Simone Veil en mi recuerdo para siempre

Participation de Gaviota à la réunion du Mouvement Européen à Sevilla en 1992 (Photo: Yvette Pairelle)

Grand-croix de la Légion d'honneur
Chevalier de l'ordre national du Mérite
Officier de l'ordre de l'Empire britannique (O.B.E.)
Femme politique

Biographie

Née le 13 juillet 1927 à Nice (Alpes-Maritimes).

Études au lycée de Nice, faculté de droit de Paris. Licenciée en droit, diplômée de l'Institut d'études politiques de Paris.

Attachée titulaire au ministère de la Justice (1957-1959), substitut détaché au ministère de la Justice (1959-1970), conseiller technique au cabinet de René Pleven (garde des Sceaux) (1968-1969), secrétaire général du Conseil supérieur de la magistrature (C.S.M.) (1970), administrateur de l'O.R.T.F. (1972), ministre de la Santé (1974-1976), président du Conseil de l'information sur l'énergie électronucléaire (1977), ministre de la Santé, chargé de la Sécurité sociale (1976-1979), parlementaire européen (1979-1993) (liste Le Centre pour l'Europe), président du Parlement européen (1979-1982), président de la commission juridique (1982-1984) puis du groupe libéral, démocratique et réformateur (1984-1989) du Parlement européen, admise à faire valoir ses droits à la retraite en tant que magistrat (1985), président du comité français pour l'Année européenne de l'environnement (1987), du comité européen pour l'Année européenne du cinéma et de la télévision (1988), ministre d'État, ministre des Affaires sociales, de la Santé et de la Ville (1993-1995), président du Haut conseil à l'intégration (1997-98), membre du Conseil constitutionnel (1998-2007), président du comité directeur du Fonds au profit des victimes relevant de la Cour pénale internationale (2003-2009).

Présidente de la Fondation pour la mémoire de la Shoah (2000-2007).

Médailles de l'éducation surveillée et de l'administration pénitentiaire.

Docteur honoris causa de diverses universités, dont Princetown (1975), l'Institut Weizmann (1976), l'université de Cambridge (1980), l'université de Georgetown (1981), l'université libre de Bruxelles (1984), les universités de Yale (États-Unis, 1980), de Glasgow (Grande-Bretagne, 1995), de Pennsylvanie (États-Unis, 1997), l'université de Montréal (Canada, 2007), l'université de Netanya (Israël, 2008), l'université de Bologne (Italie, 2009), l'université Ben Gourion (Israël, 2010), l'université de Tel Aviv (Israël, 2011), l'université de Meiji (Japon, 2011).

Prix Athènes de la Fondation Onassis (1980), prix Charlemagne (1981), prix de la Fondation Éléonore et Franklin Roosevelt (1984), prix Truman pour la paix (Jérusalem, 1991), médaille d'or du B'Nai Brith (Washington, 1993), médaille d'or de l'association Stresemann (Mayence, 1993), médaille d'or de la santé pour tous de l'Organisation mondiale de la santé (1997), prix Prince des Asturies et prix Grand Siècle Laurent-Perrier (2005), prix Scopus (Paris, 2007), prix Charles V (Espagne, 2008), prix franco-allemand du journalisme (Paris, 2009), prix Heinrich-Heine (Düsseldorf, 2010), prix européen des droits civiques des Sinti et Roma (Berlin, 2010), prix Schiller (Stuttgart, 2011), médaille Ambroise Paré (Paris, 2012), médaille d'honneur de la Santé et des Affaires sociales (Paris, 2012).

Élue à l'Académie française, le 20 novembre 2008, au fauteuil de Pierre Messmer (13e fauteuil).

Le Secrétaire perpétuel et les membres de l'Académie française ont la tristesse de faire part de la disparition de leur confrère, Mme Simone Veil, Grand-croix de la Légion d'honneur, décédée le 30 juin 2017, à Paris, à l'âge de quatre-vingt-neuf ans.

Une cérémonie nationale d'hommage à Mme Simone Veil a eu lieu le mercredi 5 juillet à 10h30, dans la cour d'honneur de l'hôtel national des Invalides. Les honneurs militaires lui seront rendus à l'issue de cette cérémonie. L'inhumation a eu lieu le même jour dans l'intimité familiale.

Œuvres

1968 L'Adoption, données médicales, psychologiques et sociales - en collaboration (Éditions sociales françaises)

2004 Les Hommes aussi s'en souviennent (Stock)

2007 Une vie (Stock)

2016 Mes combats : les discours d'une vie - photographies de Philippe Ledru (Bayard)

Une vie •Simone Veil• Éditions Stock

C'est un événement. Simone Veil accepte enfin de se raconter à la première personne. De son enfance niçoise dans une famille juive complètement assimilée, et de sa déportation à Auschwitz avec sa mère et l'une de ses sœurs en mars 1944, jusqu'à ses fonctions les plus récentes, elle a su s'imposer comme une figure singulière et particulièrement forte dans le paysage politique français. Femme libre s'il en est, elle a exercé le pouvoir sans jamais le désirer pour lui-même mais pour améliorer, autant qu'elle l'a pu, les conditions de vie de ses concitoyens : à l'administration pénitentiaire, puis au ministère de la Santé dans le gouvernement Chirac sous la présidence de Valéry Giscard d'Estaing – c'est là qu'elle fait voter, contre son camp, la loi sur l'IVG ; à la présidence du Parlement européen, où elle se montre capable de tenir tête au Premier Ministre français, Raymond Barre ; comme ministre des Affaires Sociales, de la Santé et de la Ville dans le gouvernement dirigé par Balladur et présidé par François Mitterrand ; au Conseil constitutionnel ainsi qu'à la Fondation pour la mémoire de la Shoah.

Fidèle à ce qu'elle estime être la fonction des rescapés des camps de la mort, elle a témoigné, chaque fois qu'elle l'a pu, en France comme partout, de son expérience d'Auschwitz.

Mais cette femme de mémoire n'est jamais nostalgique, jamais passéiste, elle n'a souci que du monde de demain, celui qu'elle lèguera à ses petits-enfants et à ses arrière-petits enfants dont la place est grande dans sa vie.

Elle a beaucoup voyagé, rencontré la plupart des « grands » de ce monde, vécu de près les événements majeurs du XXe siècle. Elle en parle sans forcer sa voix, mais on l'entend.

Comité européen des régions

Président du Comité des régions
Karl-Heinz Lambertz (PSE)

Karl-Heinz Lambertz a été élu président du Comité européen des régions (CdR) en juillet 2017, après en avoir exercé les fonctions de vice-président durant un mandat de deux ans et demi. Il est également membre du Sénat belge, en tant que représentant de la Communauté germanophone.

La carrière de Karl-Heinz Lambertz, qui est né le 4 juin 1952 à Schoppen, a pris de bonne heure le chemin de la politique. De 1975 à 1980, il a présidé le Conseil de la jeunesse de la Communauté germanophone. En 1981, après avoir occupé diverses fonctions en rapport avec sa formation universitaire de juriste, il est devenu député au Parlement de la Communauté germanophone.

De 1990 à 1999, il a été le titulaire de différents portefeuilles ministériels dans le gouvernement de cette même Communauté germanophone. Il en a ensuite été élu ministre-président (1999-2014), avant de devenir le président de son Parlement, jusqu'en 2016 et sa prise de fonctions au Sénat.

Depuis 2001, Karl-Heinz Lambertz est membre du CdR; il en a dirigé le groupe PSE de 2011 à 2015. Depuis l'année 2000, il fait partie du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe, dont il exerce actuellement la vice-présidence.

Son épouse s'appelle Sylvie. Il a deux enfants et quatre petits-enfants.

Karl-Heinz Lambertz accède à la présidence

Karl-Heinz Lambertz, socialiste belge, a aujourd'hui pris ses fonctions de président du Comité européen des régions, la voix des collectivités régionales et locales de toute l'Union européenne. Il dirigera l'assemblée politique de l'UE pour les deux ans et demi à venir.

Le président Lambertz, qui dirige de longue date la Communauté germanophone de Belgique, et qui la représente au Sénat belge, a été élu le 12 juillet par les membres du Comité européen des régions. Il succède à Markku Markkula (FI/PPE). M. Markkula, président du conseil municipal d'Espoo, devient premier vice-président du CdR.

Exposant ses objectifs politiques , le président Lambertz a déclaré: «L'Europe ne sortira de la crise que si nous démontrons que nous pouvons obtenir des résultats inspirés par une vision commune. Je suis convaincu que si nous voulons rapprocher Bruxelles des communautés qu'elle sert, que si l'Europe veut rétablir la confiance qu'elle a perdue au fil des ans, elle doit commencer par agir dans ses régions et ses villes. C'est la raison pour laquelle j'entends résolument valoriser le rôle de notre Comité dans l'Union européenne et veiller à ce qu'il devienne le lieu où toutes les régions et les villes peuvent venir s'exprimer.»

Le président Lambertz, membre du CdR depuis 2001 et ancien président du groupe du Parti des socialistes européens du CdR, a souligné combien il importe de préserver et de moderniser la politique de développement régional de l'Union européenne – sa politique de cohésion – et combien il est nécessaire de renforcer la solidarité. «Nous devons bâtir une Europe sociale marquée du sceau de l'unité entre ses régions et ses villes. Sous ma présidence, et alors que des négociations difficiles sur le budget de l'UE sont sur le point de débuter, je continuerai à plaider pour que l'Union déploie une politique de cohésion forte et en accroisse la visibilité. Il serait totalement déraisonnable de l'amoindrir, de la diluer ou de l'assortir de conditions. Une Union amputée de la politique de cohésion n'est pas une Europe que nous pouvons accepter», a-t-il précisé.

Le président Lambertz a commencé sa carrière universitaire à la faculté de droit de l'Université catholique de Louvain-la-Neuve (UCL), au milieu des années 1970, pour ensuite entamer une carrière politique en 1981, lorsqu'il est devenu membre du parlement de la Communauté germanophone de Belgique. Il est devenu en 1999 ministre-président de cette Communauté, poste qu'il a occupé jusqu'en mai 2014, lorsqu'il est devenu président de son parlement.

Il est également vice-président du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe, dont il est membre depuis 2000. Le Congrès est la déclinaison locale et régionale du Conseil, qui est le gardien des droits fondamentaux sur le continent européen. Il réunit des représentants des régions et des villes de 47 pays, dont la Russie et la Turquie.

Michel Delebarre, élu Président de la commission de la politique économique (ECON) du Comité européen des régions

Michel Delebarre, Conseiller municipal de Dunkerque (PSE) et Sénateur du Nord (Hauts de France), a été élu Président de la commission de la politique économique (ECON) du Comité européen des régions.

Lors de sa prise de fonction aujourd'hui à Bruxelles, Michel Delebarre a insisté sur les défis économiques actuels auxquels l'Europe se trouve confrontée: "Au moment où j'accède à la Présidence de la commission ECON du Comité européen des Régions, nous vivons des séquences de réformes majeures au niveau de l'Union européenne: les idées en termes de future architecture de la gouvernance économique et monétaire foisonnent, les jalons pour une nouvelle stratégie de développement à long terme appelée à succéder à la Stratégie Europe 2020 doivent être posés, le marché intérieur est face à un moment de vérité par rapport à la mise en œuvre de la Directive Services et les conséquences du Brexit, et la maîtrise de la mondialisation requiert un outillage européen plus efficace."

"Mon ambition à la tête de la commission ECON est double: je souhaite que l'ECON puisse être un relai crédible et audible des revendications portées sur ces sujets par les collectivités territoriales. En même temps, je veux contribuer à assurer que les orientations de réformes prises ne soient pas faites 'hors sol' et fassent sens dans la réalité des territoires." a-t-il ajouté.

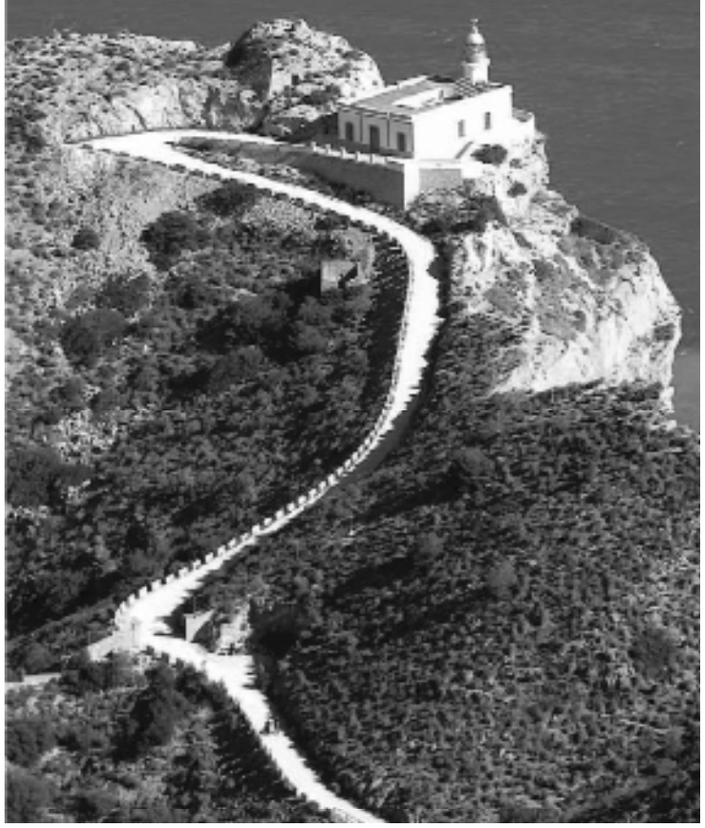
Michel Delebarre est un membre de longue date du Comité européen des régions. Il a notamment été le président de son groupe socialiste (2002-2006), avant d'être élu président de l'institution (2006-2008). M. Delebarre s'est notamment impliqué en tant que rapporteur sur les dossiers liés à la politique de cohésion de l'UE, la Stratégie Europe 2020 pour la croissance, et la coopération transfrontalière.

La commission de la politique économique du Comité européen des régions coordonne et prépare l'action du Comité européen des régions dans les domaines incluant la politique industrielle, la politique relative aux PME, la politique économique et monétaire, le, marché intérieur, le commerce international, la concurrence et les aides d'État. La commission est composée de plus d'une centaine d'élus locaux et régionaux de tous les Etats membres de l'Union européenne.

Présidences
Conseil de l'Union européenne
Estonie: juillet à décembre 2017
Bulgarie: janvier à juin 2018
Autriche: juillet à décembre 2018

Patrimoine L'Alfàs del Pi • Faro del Albir •

Oficina de Turismo de l'Alfàs
Carrer Exèrcits Espanyols, 64 / 03580 l'Alfàs del Pi
Oficina de Turismo de l'Albir
Passeig de les Estreles, 1 / 03581 l'Alfàs del Pi



• L'Alfàs del Pi a célébré la Journée Mondiale de l'Environnement avec la « Ruta Azul » depuis le Centre d'éducation environnemental (CEA) Carabineros « Centro Azul » jusqu'au Faro de l'Albir et son centre d'interprétation, aussi « Centro Azul » ; une promenade exceptionnelle, une des plus belles et une des plus visitées de la Communauté Valencienne, qui compte aussi avec la distinction de « Sendero Azul ».

• "Día Internacional de l'Alfàs del Pi", la Journée internacionale de l'Alfàs del Pi dans le stade multisport débordé par l'affluence du public a été inaugurée par le maire de l'Alfàs del Pi, Vicente Arques en compagnie du maire de la municipalité française de Lescar, Christian Laine ; journée programmée sous le thème « 10 ans unis », qui a reflété le caractère cosmopolite et ouvert de la municipalité de la Marina Baixa.

« Si quelque chose caractérise l'Alfàs, c'est sa condition de municipalité d'intégration, accueillante, réceptive, destination de milliers de personnes de presque 100 pays du monde, attirés par le climat et les services » a insisté Vicente Arques accompagné par son homologue de la ville française de Lescar, en représentation de l'unique ville jumelée qu'a L'Alfàs depuis le 20 novembre 1985. Liens qui s'étaient perdus avec le temps et que Vicente Arques a repris en 2008. « L'intégration de tous fait notre municipalité plus grande ».

Ayuntamiento / Mairie
L'Alfàs del Pi

Tél: 0034-96 588 82 65
www.lalfas.es

Tourist Info l'Alfàs del Pi:
0034-96 588 89 05

Casa de Cultura de l'Alfàs del Pi

Bibliothèque:
96 588 94 23

ALFAZ DEL PI...
Placidez junto al mar…
Villa mediterránea
tranquila y acogedora…
Un pueblo internacional…

• « Conversations avec le Ciné espagnol » a enchanté les spectateurs du Festival de ciné de l'Alfàs del Pi. Ce nouveau cycle de projections et entretiens, lancé comme nouveauté, par le 29ème Festival a remporté un franc succès auprès du public, réunissant le plus grand nombre de spectateurs. Une dizaine de films ont été inclus dans « Conversaciones con el Cine español » présentés par leurs équipes artistiques ou techniciens, ou les interprètes, directeurs ou producteurs. Au final de la projection, débute la conversation entre les spectateurs et les responsables du film. L'acteur Secun de la Rosa a été chargé d'étrenner la nouvelle section avec la projection de « Pieles » de Eduardo Casanovas.

Faro de Plata du 29ème Festival de Cine de l'Alfàs del Pi

Le court-métrage « Haloperidol » de l'écrivain et directeur José Manuel Carrasco, a gagné le Faro de Plata et remporté le premier prix du 29ème Festival national de courts métrages de l'Alfàs del Pi. Le prix a été remis lors du Gala de Clôture au Ciné Roma, présenté par l'actrice Elisa Matilla.

José Manuel Carrasco a aussi obtenu les prix du meilleur scénario et meilleure direction pour « Haloperidol » ainsi que le 3ème prix pour son court-métrage « Vida en marte ». Le deuxième prix a récompensé « Madre » de Rodrigo Sorogoyen, qui a aussi obtenu le prix du public. L'actrice de « Haloperidol » Pilar Bergés, a obtenu le prix à la meilleure actrice ex æquo avec Marta Nieto pour son rôle dans « Madre ». Le prix au meilleur acteur a récompensé les acteurs Vito Sanz et Hammudi Al-Rahmoun Font.

En 2017, 1230 courts-métrages ont été présentés, procédant de toute l'Espagne. Le Festival de Cine 2017 a rendu hommage avec la remise du Faro de Plata à deux interprètes consacrés : l'actrice Julieta Serrano et l'acteur Javier Gutiérrez.

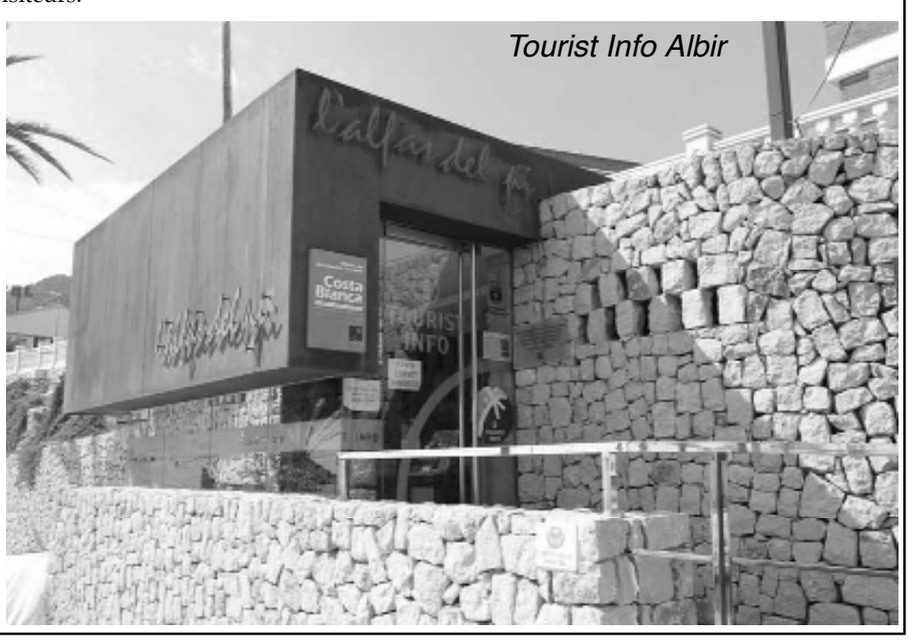
• Le « Tourist Info de l'Alfàs del Pi » classé 2ème meilleur bureau d'information de la Communauté Valencienne. La mécanique touristique de l'Alfàs fonctionne à plein rendement pour offrir ses meilleurs services aux milliers de touristes qui visitent la municipalité, appréciant principalement le calme de l'Albir, le Parc Naturel de la Serra Gelada, l'excellente cuisine, en fait, l'endroit idéal pour le repos mérité des visiteurs.

L'Agence Valencienne du Tourisme a établi un concours « une visite heureuse 2017 », initiative pour mettre en valeur l'hospitalité et l'excellence de ses infrastructures. Le bureau de l'Alfàs del Pi a obtenu 1510 points des 1550 possibles, partageant la 2ème place avec Vinaròs et Ayora. La ponctuation a été réalisée par des contrôles anonymes à plus de 150 bureaux pour évaluer l'attention prêtée aux touristes lors de leurs visites aux bureaux d'informations.

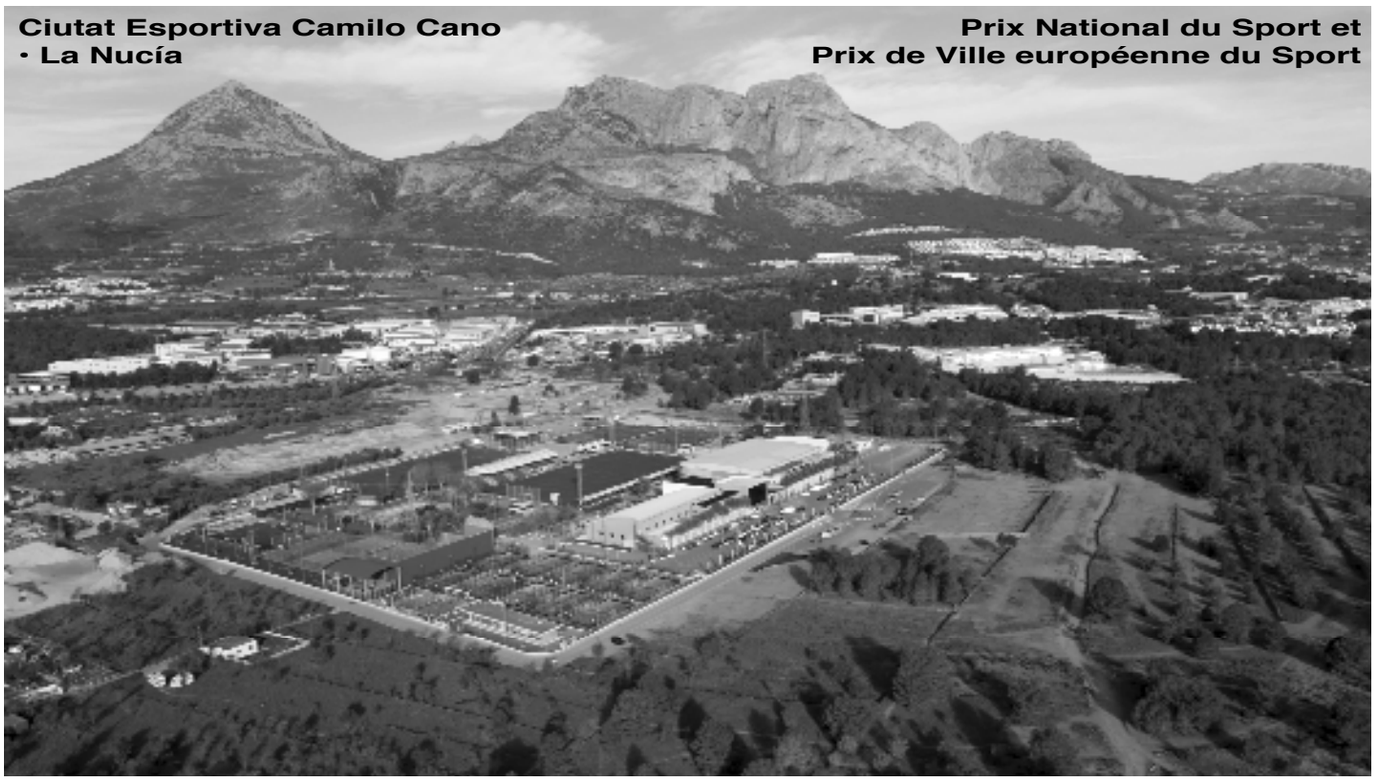
Le maire, Vicente Arques félicitant les professionnels qui quotidiennement accueillent les visiteurs, a insisté sur le très haut degré d'excellence des professionnels du tourisme de l'Alfàs tant du secteur public que privé, ce qui se traduit par la grande satisfaction des visiteurs.

• Le maire de l'Alfàs del Pi, Vicente Arques s'intéresse au négoce de la location touristique lors d'une réunion avec le président de l'association des appartements touristiques de la Costa Blanca. La municipalité a 22 entreprises de gestion des appartements touristiques dûment réglés qui disposent de 1413 logements, dont la plupart se destinent principalement au tourisme résidentiel, qui constitue notre principal marché a souligné le maire. Le Tourisme attend la nouvelle Loi, impulsée par la Generalitat Valenciana, loi qui aura pour but de régulariser l'offre des appartements touristiques, objet de mille controverses depuis des années ; le maire a signalé que l'Alfàs del Pi vient de signer une convention avec l'Agence Valencienne de Tourisme pour participer dans un projet pilote pour lutter contre l'intrusion dans le secteur avec la collaboration de la police locale. Un projet auquel ont adhéré en plus de l'Alfàs del Pi, Valencia, Castellón, Peñíscola, Torrevieja et Alicante, a signalé Vicente Arques.

• Conservation du patrimoine de l'Alfàs del Pi en été par des groupes de jeunes volontaires qui participent à maintenir la propreté en différents endroits principalement de l'Albir en collaboration avec l'association « Cuidemos El Albir ». Le nettoyage des fonds marins avec l'extraction des déchets principalement des matières plastiques, action qui permet dans l'éducation de l'environnement de prendre conscience de la quantité de déchets accumulés dans les fonds marins et les conséquences pour la faune. Le camp de travail de la Villa Romana, centre dans le complexe archéologique de l'Albir, regroupe des jeunes qui apprennent in situ, guidés par une équipe de professionnels archéologiques et géologues à travailler dans l'excavation du gisement archéologique d'une grande richesse scientifique et patrimoniale. Ces 18 jeunes volontaires de 19 à 23 ans renforcent de plus la vie en commun entre volontaires, étudiants de différents pays - Espagne, Arménie, Serbie, France. Ces camps de travail sont promus par l'Institut Valencia de la Jeunesse en collaboration avec la mairie de l'Alfàs del Pi, a commenté Isabel Muñoz, édile de la Jeunesse de la mairie.



Tourist Info Albir



• Le Parlement Européen à Bruxelles a remis à La Nucía le Prix de « Meilleure Ville Européenne du Sport de tous les temps».

ACES EUROPE (Association de Capitales européennes de Sport) a remis le Prix à La Nucía après l'avoir élue entre les 35 localités qui avaient reçu auparavant le prix de « Ville Européenne du Sport ».

La Municipalité est récompensée pour la deuxième fois par le Parlement Européen pour son apport au Sport.

Le maire de La Nucía Bernabé Cano a reçu des mains de Gian Francesco Lupatteli , président de ACES Europe un drapeau accréditif du prix.

Le jury de ACES Europe a relevé la grande évolution et amélioration des installations sportives de La Nucía et ses projets enrichissants d'avenir : Stade Piste d'athlétisme, Hôtel - Résidence de Sportifs, Bike Park, Centre BTT…

« Investir en Sport, c'est investir en Santé » est la conclusion émise par le secrétaire général de ACES Europe, Hugo Alonso relevant que La Nucía a été pionnière dans l'action de « voir le Sport comme moteur économique de la société » ; 3% du Produit Intérieur Brut de l'UE vient du sport et 3,5% de l'emploi se génère par le sport.

La Nucía a su l'exploiter splendidement, depuis qu'il y a 16 ans La Nucía a parié sur le Sport comme moyen de promotion touristique, de création d'habitudes salutaires, comme intégration sociale et comme moteur économique de la municipalité.

• Histoire olympique. L'acte d'inauguration du programme « Día olímpico 2017 » a eu lieu à La Nucía avec la conférence de Conrado Durántez, président de l'Académie Olympique Espagnole, sur l' « Histoire Olympique » développant différents thèmes comme :

1) origine de l'Olympisme dans le monde grec,

2) Les Jeux Olympiques modernes restaurés par Pierre de Coubertin et

3) Symboles de l'olympisme dans les temps modernes : «torche olympique», «feu olympique », «citius, altius, fortius» etc…

Le 23 Juin 1894, à l'Université de la Sorbonne de Paris, l'humaniste Pierre de Coubertin proposa « la restauration des Jeux Olympiques Modernes » et pour cela se célèbre tous les ans le Jour Olympique au niveau international durant le mois de juin dans tous les pays membres. La Nucía a été élue comme siège en 2017 pour célébrer le « Día Olímpico-Olimpic Day ».

Ajuntament de La Nucía
Ayuntamiento de La Nucía
Mairie de La Nucía
(Prov. Alicante)

LA NUCÍA
VILLA EUROPEA DEL DEPORTE
LA NUCíA
PREMIO NACIONAL DEL DEPORTE
www.la nucia.es
(0034) 96 587 07 00

• L'auberge du Centre éducatif environnemental (CEM) El Captivador sera réalité en 2018 et entrera en fonctionnement. L'auberge du CEM Captivador aura une superficie de 356m2 et complètera ce projet vivant du centre éducatif environnemental de La Nucía, qui a comme objectif la prise de conscience sur l'environnement, le centre est totalement intégré au paysage, avec une architecture en gradin et bioclimatique, comme l'ensemble des pièces du CEM Captivador. Il s'agit d'un édifice multifonctionnel en gradins, avec une façade avec pierres, simulant un « bancal »(plan du terrain) totalement intégré au paysage, construit avec les directrices de l'architecture bioclimatique et l'efficacité énergétique, sans chauffage, ni air conditionné mais avec des claires-voies qui illumineront les différents espaces. L'auberge du CEM Captivador aura six espaces différenciés. Le premier, une grande salle transparente de 140m2, où seront installés les lits pour 60 personnes. L'auberge complète l'offre extraordinaire d'espaces éducatifs de l'environnement Captivador qui compte déjà 20.000m2. Le maire de La Nucía, Bernabé Cano a affirmé que le Centre, en ses six ans de vie n'a cessé de s'agrandir avec différents espaces pour compléter ce projet vivant qui convertit la municipalité de La Nucía en référence de l'éducation environnementale.

• Le Forestal Park La Nucía, le Parc d'Aventure de la municipalité amplifie ses installations avec de nouveaux circuits de « tirolinas » spectaculaires à dix mètres de hauteur et 300 mètres de longueur ; le parc aura ainsi 1.000m de ces spectaculaires attractions. Les travaux termineront fin d'année et supposeront un agrandissement considérable de Forestal Park La Nucía, qui passera de 10.000m2 actuels à 50.000m2. Le parc culminera la colline où est situé le dépôt d'eau. Forestal Park, l'entreprise concessionnaire est l'entreprise la plus importante d'Espagne en gestion de parcs d'aventure, avec les parcs de Santander, Madrid, Bilbao, Mallorca et La Nucía.

• La Seu Universitària de La Nucía a accueilli pour la 10ème année des Cours d'été de l'université d'Alicante (UA), entre autres « XI cours international de musique moderne » et des séminaires internationaux et défense de thèses de doctorat. Au cours des neuf premières années des Cours d'été, 2.011 élèves ont participé aux 50 cours d'été, célébrés à la Seu Universitària de La Nucía.

• La prévention pour les incendies forestiers avant l'été a été un impératif pour la mairie de La Nucía avec le nettoyage de 40.000m2 de zones vertes et ravins dans la plus grande partie de la superficie des zones résidentielles. Le nettoyage, le débroussaillage, l'élagage, la taille a été accompagnée par la trituration des restes végétaux qui ont été utilisés dans le sol pour éviter le processus d'érosion et faciliter la récupération des sols perdus lors des fortes pluies de l'hiver passé. En plus de la prévention d'incendies, avec ce nettoyage, il s'agit aussi de prévenir des possibles futures pluies torrentielles et offrir plus de sécurité à la population des zones résidentielles.

• Durant les mois d'été, le Bureau du Tourisme La Nucía a réalisé « les visites touristiques gratuites » qui vu, leur grande acceptation ont été prolongées en septembre, l'objectif étant de faire connaître les principaux monuments et recoins charmants du centre historique de la municipalité. Les visites se réalisent gratuitement et sont imparties en espagnol, anglais, français et allemand ; et ont une durée de deux heures. Préinscription au Bureau du Tourisme, Avda. Marina Baixa, nº 5, au téléphone 96 6101098 ou par courriel : turismo@lanucia.es. Durant les mois de Juillet et Août, 50% des visiteurs étrangers qui ont rendu visite au Tourist Info de La Nucía, était Français et en moins grand nombre, Anglais, Allemands, Russes, Hollandais, Portugais, Belges, Grecs et Italiens.

• La plus grande autorité de l'église orthodoxe russe en Europe de Méditerranée, l'évêque Néstor de Korsun a confirmé que La Nucía a été élue pour la construction d'un temple religieux orthodoxe russe et un centre culturel sur une parcelle de 6.000m2, située calle Sorolla. L'église orthodoxe russe de San Serafin de Sarov, a officié une messe en plein air à La Nucía en l'honneur de la fête de San Serafin et a des fidèles orthodoxes dans la Marina Baixa de différentes nationalités : Russes, Moldaves, Ukrainiens, Géorgiens, Polonais, Bulgares, Espagnols, etc.

• L'Orchestre des Jeunes de la Province d'Alicante (OJPA) a réalisé une tournée internationale en Hollande et Autriche, en collaboration avec la mairie de La Nucía et l'Auditori de la Mediterrània. La promotion de La Nucía, étroit collaborateur de la OJPA, a été réalisée sur un des autobus transportant les 84 musiciens, avec des images et textes de l'orchestre et de l'offre de Culture, Sport et Tourisme de La Nucía. L'autobus avait aussi une promotion touristique de Teulada-Moraira, également collaborateur de la OJPA. En Hollande, la OJPA a visité et participé à des concerts, à Amersfoort, Almere et à la fameuse salle de Amsterdam Concertgebouw. À Vienne, participation au festival Summa Cum Laude de Vienne.

• En plus des cours d'été, la Seu Universitària La Nucía organise aussi des symposiums internationaux comme le « Xe Symposium International des Nouvelles Tendances en I+D+i en Littérature, Langue et TIC sur la Couronne d'Aragon. De l'Innovation au Canon ». Conférenciers des Universités des EEUU et de Valencia y ont participé. Les objectifs de ce Xe Symposium sont « connaître les avances de la recherche des thématiques relatives à la linguistique basée dans l'usage, les études littéraires et culturelles (Moyen Âge et contemporain), linguistique de « Corpus » se référant à la grammaire, humanités digitales et études littéraires en langue anglaise. Dans le cadre du Xe Symposium, deux thèses doctorales ont été défendues par deux professeurs, Joan de Déu Martines Llinares et Gustavo Cambraia Franco.

• La Nucía a célébré son 312ème anniversaire avec un programme culturel exceptionnel - . Ce fut le 9 Juillet 1705, quand est née La Nucía comme ville indépendante de la « Baronía de Polop ».

• Programme de l'Auditori de la Mediterrània - Octobre 2017 à février 2018, clôture le 10ème anniversaire de l'Auditori de La Nucía. 26 représentations : théâtre, musique, danse, ballet, chorales avec 60% du programme avec entrée gratuite ou pour bienfaisance pour rapprocher la Culture et la société et démontrer que la Culture est aussi solidaire.

Benissa • Bahía de les Bassetes

• La Seu Universitària de la Marina à Benissa a célébré en Juillet la « Ière Journée Temps et Climat en Méditerranée » un thème d'importance dans la société méditerranéenne qui bénéficie d'un climat privilégié, mais aussi, avec le changement climatique des phénomènes extrêmes.

Le maire Abel Cardona, l'édile d'Éducation et de Culture Manuel Juan, les professeurs de l'UA Enrique Moltó et Jorge Olcina sont ceux qui coordinent cette initiative en collaboration avec l' « Associació Valenciana de Meteorologia Josep Peinado (AVAMET) » et l' « Asociación Meteorológica del Sureste (AMETSE) ».

Des techniciens spécialistes en la matière ont présenté la journée, ont évalué les effets du processus actuel du réchauffement thermique planétaire, qui sans aucun doute, auront une influence sur le développement futur de notre territoire; l'analyse d'un thème qui affecte directement la gestion permanente des urgences, incendies, inondations, urbanisme, infrastructures, ressources hydriques, résidus et le tourisme, entre autres…

Cette journée a eu pour objectif d'être une rencontre, entre la recherche et la divulgation climatique, pour chacun qui est intéressé par son milieu climatique. La Marina Alta est de plus un espace géographique privilégié dans ses aspects climatiques qui souvent sont une référence au niveau national pour la singularité de ses traits thermiques et pluviométriques.

• Benissa étrenne une nouvelle image institutionnelle en présentant un autre design de sa page web. La nouvelle technologie dans la nouvelle image prime par la simplicité tout en rendant hommage aux icônes de Benissa comme l'Église de la Puríssima Xiqueta, la Salle du Consell, le Pont del Quisi, Bèrnia ou la Promenade Écologique le long du littoral. Le lancement du nouveau logo - marque a été présenté en même temps que la nouvelle page web www.ajbenissa.es

• Nouveaux catalogues présentés par l'édile de Tourisme, Fernando López Corsi pour faire connaître six routes de promenades à Benissa. Catalogues incluant des solutions interactives au moyen de la plateforme wikiloc, réseau gratuit, la décharge étant rendue effective au moyen du Code QR qui est dirigé au compte que Benissa Turisme détient à wikiloc. Les six routes géolocalisées sont Molí de Quisi, Els Riberers, La Solana, Bèrnia, Las Ermitas et Oltà et leurs catalogues existent en valencien, castillan, anglais, allemand et français.

Tourist Info Benissa CENTRO
Avda. País Valencià, 97
Tel. 96 573 22 25 / Courriel: turismo@ajbenissa.es
De lundi à vendredi: 09h00 - 14h00 / 16h00 - 18h30
Samedi: 09h00 - 14h00 / Dimanche: fermé.

Tourist Info Benissa Playa
Urbanización La Fustera, Parcela A-1. Avda. la Marina 307
Tel 96 649 83 61 / Courriel: touristinfo_benissaplaya@gva.es
Lundi, mercredi, vendredi et samedi: 09h00-14h00
Mardi et jeudi: 9h00-14h00 / 16h00-18h30

Tel: (0034) 96 573 00 58
www.ajbenissa.es
AJUNTAMENT DE
BENISSA
Benissa

• La municipalité de Benissa s'est unie à l'appui au raisin de la région. Le Moscatel avec une promotion du fameux raisin si apprécié de tous à travers « #Moscatelízate Benissa » une grande fête, qui à travers restaurants, entreprises, bars, moyens de communication et bien sûr, les agriculteurs, viticulteurs, producteurs de la région, a permis de reconnaître ce grand produit étoilé qu'est le raisin Moscatel. Son histoire a commencé avec la « pasa », le raisin sec, les riu rau typiques, le fruit frais de table et les vins qui représentent la culture de la Marina Alta.

Xavi Tro, édile de Creama, a commenté qu'il était temps de donner la place et la valeur que mérite le Moscatel, le produit du terroir, ainsi qu'à tous ceux et à toutes celles qui rendent possible sa production et qui font connaître le Moscatel. L'édile du Commerce, Carol Ivars, a insisté sur la créativité des restaurants et bars qui participent à « #Moscatelízate Benissa » qui ont condimenté à la perfection la tradition du Moscatel dans toutes ses versions.

Ximo Ivars, l'âme du fameux restaurant Casa Cantó de Benissa a commenté les menus où s'appliquent à merveille ce produit étoile, qu'est le Moscatel, des entrées aux plats, aux desserts et bien sûr le vin et la Mistela, et a rappelé les typiques goûters d'antan avec « sobrasada » et une grappe de raisin et comment on peut adapter cette tradition à une pizza avec raisins secs, un tartare de thon avec vinaigre de Moscatel, « ajo blanco » avec moscatel et beaucoup d'autres créations culinaires.

Selon le maire de Benissa, Abel Cardona, « comme l'expliquait Ximo Ivars souvent ce sont ceux de dehors qui viennent dire les bonnes choses que nous avons ! Le Moscatel est un fil conducteur de notre histoire et la mairie l'a reconnu avec l'hommage aux femmes « estisoradores » (les femmes coupaient avec des ciseaux les grains abîmés ou petits des grappes de raisin) et ce ne sera pas une action éphémère, nous allons continuer à valoriser le Moscatel et pour cela la mairie travaillera en équipe, comme aujourd'hui.»

• Benissa la référence culturelle de la Marina Alta avec l'Espai d'Art Salvador Soria et la Casa Museu dels Abargues, est renforcée à partir de Septembre et Octobre par l'incorporation de visites concertées par groupe à la « Llotja », la Salle du Conseil de Benissa, le « Molino del Quisi » et la « Casa del Tros de les Calsides » ont annoncé Mari Carme Ronda, régisseur de Documentation et Espaces Culturels, accompagnée par Vicent Gomis , technicien de ce département. L'objectif des responsables de la mairie est de promotionner la capacité culturelle et historique de Benissa et de mettre en valeur le patrimoine de la municipalité comme par exemple la Casa Museu dels Abargues, lieu magnifique conservé dans sa forme originale, tant dans sa structure et son mobilier d'une demeure du XVIII. Le responsable des Espaces Culturels quant à l'Espai d'Art Salvador Soria, a insisté sur l'impressionnante collection d'art contemporain grâce au concours Salvador Soria-Vila de Benissa avec 50 œuvres picturales, avec celle de Tomás Sivera, de Xàbia, le gagnant du concours de 2017, avec l'œuvre « Salto a Europa ».

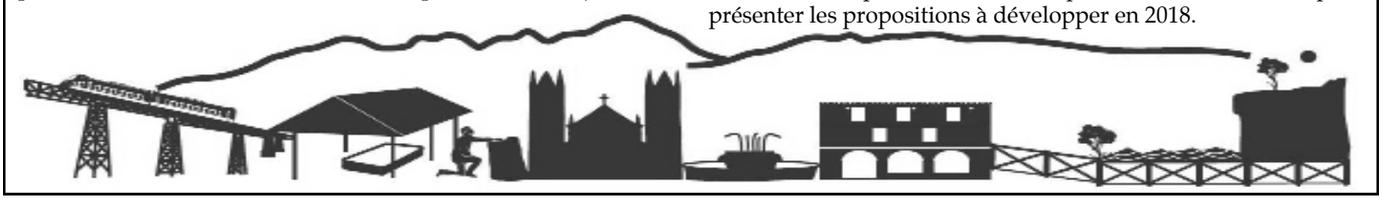
Horaire de « Casa Museu dels Abargues : mardi à samedi de 10h30 à 13h30 et mercredi et vendredi de 16h30 à 19h30.

Horaire de « Espai d'Art Salvador Soria » : mardi à vendredi de 10h30 à 13h30 et mardi, jeudi et samedi de 17h30 à 20h30.

Le visiteur recevra information de manière personnalisée sur les œuvres et les édifices. Pour les visites concertées en groupes : Téléphone : 96 573 40 38 ou 96 573 00 58 ext. 279.

• Les espaces publics pour la diffusion de l'information institutionnelle et d'intérêt public au nombre de 7 répartis en endroits de spéciale affluence de public de Benissa, sont actuellement gérés par la mairie même, 3 marquises et 4 cadres publicitaires permettront de diffuser l'activité municipale sur des supports qui serviront principalement à annoncer les activités culturelles, comme par exemple « Viu l'Estiu a Benissa », un programme social, sportif, culturel et touristique pour la famille durant les mois d'été. La municipalité a présenté un programme intense couvrant les mois d'été : « Route des Tapas », « Open Night », routes théâtralisées en langues différentes, actuations musicales, Mercat Juràssic, Food trucks, excursions kayak gratuits, le grand concert de Benimallunt, avec l'interprétation des airs de bandes sonores de cine et surtout le « #MoscatelízateBenissa ». Pour bien s'informer : www.benissa.es

• « Mou Benissa », une réelle invitation aux citoyens de Benissa de participer en grand nombre. Création et formation, l'objectif du processus est double, informer et former les habitants de Benissa dans les bénéfices de la participation et d'autre part, définir une stratégie de propositions qu'il faudra développer en 2018. Ces projets et leurs réalisations s'obtiendront depuis les propres lignes de travail des services municipaux, comme à partir des apports qui se réaliseront en ateliers avec les citoyens. Ensuite, période de choix entre les propositions reçues, en différentes formes, on line ou en présence propre, pour définir les propositions les plus importantes pour initier leurs réalisations. Tout ce qui touche à la formation, se fera avec conférences, aux mêmes dates que les ateliers, sur des thèmes relatifs à la participation, ses méthodologies, implications au niveau social, outils… « Mou Benissa », un processus entre Septembre et Novembre pour présenter les propositions à développer en 2018.



TERRA NATURA ZOO · Benidorm

AQUA NATURA Benidorm

www.terranatura.com
Tél: (0034) 96 607 27 70
info@terranatura.com

Photos: Intermundo

« wallaby »

« Toucan »

• Terra Natura Benidorm démontre la qualité des soins apportés à ses animaux par les constantes naissances dans de nombreuses familles et l'introduction de nouveautés animales dans ses installations. A propos des nouveaux arrivants, le parc de la nature et des animaux Terra Natura Benidorm a accueilli un groupe de «Wallabies» (Macropus rufogriseus), des marsupiaux - entre 4 et 10 ans -, provenant du zoo français Pont Scorff avec pour objectif d'enrichir l'habitat des prairies occupées seulement par les «emúes» (Dromaius novaenglidae).

Quant aux naissances, en mai, d'autres prairies ont vécu la venue de quatre dholes (Cuon alpinus), après que les parents aient creusé une excavation pour que la femelle puisse mettre bas. Les dholes du parc s'étaient déjà reproduits, en 2006, un an après leur arrivée. Canidés connus comme chiens siffleurs dû à l'ample gamme de vocalisations qu'ils émettent pour communiquer entre eux.

La famille des oiseaux s'est agrandie avec deux nouvelles espèces américaines, deux couples, un de «Urraca de San Blas» (Cyanocorax sanblasianus) et un autre couple d'oiseaux «Tero» (Vanellus chilensis). L'espace réservé aux oiseaux a une superficie protégée de plus de 4.000m2, avec 80 espèces dont 13 d'entre elles en danger d'extinction.

« Tero »

Le parc Terra Natura Benidorm continue à recevoir de nouveaux venus, avec la naissance de cinq grenouilles vénéneuses de flèche (Dedrobates leucomelas) une espèce de grenouille toxique d'Amérique du Sud, considérées une des plus dangereuses qui existent. Ces amphibiens peuvent atteindre de 8 à 15 ans. Très petites, de couleur jaune, 2,5cm de moyenne sont vénéneuses pour être couvertes de substances toxiques pour se défendre ; de plus, présentent des couleurs vives pour aviser qu'elles sont toxiques et mortelles. Leur nom flèche provient de la tradition qu'ont les indigènes qui l'utilisent pour chasser en imprégnant la pointe de leurs flèches avec ce venin.

Terra Natura Benidorm parvient pour la première fois à la naissance de quinze jeunes caméléons de trois cornes aussi appelés de Jackson (Trioceros jacksonii). Ce résultat biologique a été obtenu après que les soigneurs du parc, aient recréé les paramètres environnementaux de l'habitat naturel de l'espèce, vivant dans des zones de forêt de haute montagne dans des pays comme le Kenya et la Tanzanie. La femelle a eu une gestation de neuf mois, pour donner 15 petits.

La famille de Terra Natura Benidorm ne cesse de grandir. Deux nouveaux oiseaux, le « motmot « (Momotus momota) et le « tucán de Swainson » (Ramphastos swainsonii) s'ajoutent aux 300 autres oiseaux de l'espace qui leur est réservé et proviennent du zoologique de Bâle en Suisse.

• Terra Natura Benidorm, comme chaque année, le parc a tenu son École d'été « Escuela de Verano » pour enfants de 3 à 12 ans pour leur permettre d'apprendre la nature, prendre conscience déjà de ce qu'est l'environnement, et aussi de favoriser la conciliation du travail des familles durant les vacances des enfants. Les activités ont permis de renforcer le contact avec les animaux et les valeurs centrées dans le respect et la prise de conscience environnementale. L´école d'été permet aux enfants de profiter des attractions du parc aquatique, Aqua Natura Benidorm, où les jeunes peuvent s'initier ou perfectionner leur style en classes de natation, faire du snorkel ou profiter des jeux d'eau installés dans le parc. Visite à la zone multi-aventure, aux enceintes des animaux, ateliers de travail manuel, divers cours participatifs et aussi profiter des différents spectacles comme le show musical « Gatos », les démonstrations des oiseaux rapaces et la nouvelle démonstration éducative avec les lions marins. Renforcer les connaissances déjà acquises à l'école fait partie du programme éducatif élaboré par Terra Natura Benidorm.

• Terra Natura Benidorm réalise la thérapie avec les lions marins. Les interactions assistées permettent que les enfants et leur famille profitent de l'expérience qui poursuit les fins thérapeutiques pour personnes présentant un type d'handicap ou nécessité spéciale. Les activités se réalisent de manière personnalisée dans la zone de l'aquarium d'Aqua Natura, où l'enfant et les parents partagent l'expérience thérapeutique, alternative aux traitements conventionnels. Le rythme des activités est exécuté en fonction des nécessités personnelles de chaque patient, avec l'approche des lions marins, stimulation au niveau sensoriel avec le contact avec l'animal et améliorer ainsi la capacité motrice. Ces thérapies donnent des résultats favorables non seulement au physique, mais aussi au psychique et social pour les enfants avec handicap fonctionnel, provoquant des émotions comme la joie, permettant la relaxation, autoconfiance au contact des lions marins.

• Milord… nuestro pequeño de la casa

Heureux, celui qui possède un ami toujours disponible!

BigMat Aliazul — Les centres professionnels pour la construction

• PORTE OUVERTE sur une Entreprise née en 1975, dans le secteur de la distribution spécialisée dans le marché de la construction et la réforme de votre demeure, capable de répondre de manière pratique et économique au nombre croissant de particuliers et professionnels de la construction et la réforme. ALIAZUL s'est associé avec la société BigMat España formant actuellement le nom commercial BigMat ALIAZUL améliorant encore sa compétence en produits et prix face à la concurrence du dehors de territoire. Le premier centre fut ouvert à Benidorm, le second à Villajoyosa.

03570 VILLAJOYOSA (Alicante) Polígono Bulevar 3 Pp 33 • Tél: 00 34 96 589 32 95 / Portable: 647 640 814
03502 BENIDORM (Alicante) • Avda.Uruguay, 4-Local C • Torre Club Médico IV / Tél: 00 34 96 585 06 74
www.aliazul.net / www.aliazul.bigmat.es / aliazul@bigmat.es

• L'objectif de Bigmat ALIAZUL est de conseiller ses clients dans l'achat des matériaux et services dont ils ont besoin pour leurs travaux et réformes, les aidant à améliorer existence et lieu de vie apportant ainsi un meilleur bien-être.

• Le modèle de négoce de Bigmat ALIAZUL est la qualité des produits qui avalisent la garantie et la confiance offertes par les marques dans chaque secteur, donnant une attention personnalisée pour aider les clients dans leur choix de matériaux.

• Le concept commercial du marché est basé sur des prix compétitifs, disposer d'un stock dans la majorité des produits habituels, gérer vente et service rapides, faciles et commodes avec la qualité professionnelle des produits sélectionnés pour les travaux et réformes.

• Le rapport avec le client est un contact direct permanent et professionnel pour le conseiller au mieux sur ses choix. Pour cela, Bigmat ALIAZUL investit dans la formation de ses équipes, avec des professionnels des différents secteurs de la construction; son compromis étant clairement pour le personnel, la participation étant la clef de la philosophie et culture de Bigmat ALIAZUL. Tous les collaborateurs participent dans le futur de l'Entreprise recherchant et apportant des initiatives pour les prises de décision et accomplir les objectifs, un travail d'équipe.

• Les matériaux… sables, ciments, gravier, terres, blocs, briques, moellons, béton, plâtre…, carreaux de faïence, pavés, sanitaires, douches, poêles, cheminées, meubles de bains, meubles de cuisine, sol laminé, parquet, électroménagers, et un très grand choix en quincaillerie.

• Les services vont du transport de matériel, la gestion des réformes avec les professionnels collaborateurs pour réformes complètes ou non de salles de bains et cuisine, élaboration de plans de salles de bains et cuisine, ainsi que la location de machines.

Tout ce qui précède sans la tromperie employée par d'autres entreprises multinationales qui font croire à leurs clients, que pour disposer d'espaces énormes et beaucoup de quantité de produits, donne la sensation que les articles sont moins chers - plus économiques; quand en réalité ce qu'ils font, est de disjoindre le prix du produit pour qu'à première vue, il paraisse meilleur marché, comme par exemple, à la place d'afficher le prix total d'une boîte X produit, ils affichent seulement la valeur du Kg ou litre et les fabricants réalisent des sacs ou des boîtes de plus petite dimension pour que le prix paraisse le meilleur, vu que ce n'est pas la même chose vendre une boîte de 5Kgs qu'une de 4Kgs… Vendre des plaques X en mettant le prix du m2 pour qu'elles paraissent plus économiques ou plus mince d'épaisseur ou même des produits périmés.

ALIAZUL entreprise familiale gérée par une équipe jeune, la deuxième génération, pour la plupart d'entre eux de la famille des fondateurs. Innovateurs, dynamiques, créatifs, ils sont appréciés, recommandés par leurs clients et les professionnels qui s'approvisionnent chez BigMat ALIAZUL et qui participent avec l'équipe de jeunes entrepreneurs au service d'une clientèle fidèle et toujours plus nombreuse.

BigMat ALIAZUL

GESTIÓNEMPRESA

Camí Vell d'Altea, nº 18, porte 2
03581 L'Alfàs del Pi (Alicante)

www.gestionyempresa.es

• Immatriculation, enregistrement d'achat/vente de voiture.
• Conseil juridique, contrat, testament,…
• Conseil économique, expert comptable, S.L., S.A.…
• Conseil du travail, pension, licenciement…
• Impôts : - Non-résident : plus-values sur vente immobilière, IRNR,…
- Résident : revenus, TVA,… /
- Locaux : IBI, circulation / - Héritage

Nous vous conseillons de prendre rendez-vous au préalable auprès de notre secrétariat, en nous contactant par téléphone, afin de déterminer suivant votre cas, les documents nécessaires.

Horaire de 9h30 à 14h00.
Courriel: ge@g-empresa.com
Tél : 96 686 67 95 / Fax: 96 686 70 17

Avis aux Citoyens européens, Français et Francophones en Espagne

• France, Belgique, Luxembourg, Suisse Romande•

Chers amis et amies.

Vivre à l'étranger, c'est aussi avoir des droits et des devoirs.

Je vous recommande de vous inscrire à la mairie de la municipalité de votre domicile, sans oublier l'inscription à votre Consulat respectif.

Dans votre intérêt, il est important de signaler notre présence car suivant les statistiques, il semble que nos communautés françaises et francophones sont absentes sur notre territoire espagnol.

Les Anglais, Allemands et Hollandais sont par contre bien présents !…

Merci pour votre collaboration

Yvette Pairelle

Inscription à la mairie de la municipalité de votre domicile

Campaña para la renovación del empadronamiento de extranjeros en los municipios de la provincia de Alicante

Suma

GOBIERNO PROVINCIAL ALICANTE
La Dipu de los Pueblos

• Qu'est-ce qui se passe, si on ne paie pas le reçu dans le délai?

La période de paiement volontaire indique le temps dont disposent les contribuables pour satisfaire leurs obligations tributaires dans le délai prévu.

La priorité de SUMA est de rendre accessible à tous les contribuables le paiement par tous les canaux possibles et avec les plus grandes facilités. Mais il peut y avoir des circonstances qui empêchent le paiement dans le délai prévu, ne pas connaître la date du dernier jour de paiement, par manque d'information sur l'obligation de paiement ou pour des difficultés économiques.

Qu'est-ce qui se passe si après la période de recouvrement, le reçu n'a pas été payé et que l'ajournement n'a pas été sollicité.

Peut-on payé un reçu hors du délai ?

Le reçu peut être payé hors du délai mais la somme ne sera pas la même. Pour son paiement, on peut aller au bureau de SUMA, appeler le téléphone du contribuable 965 292 000, ou bien par internet.

La loi établit que plus il y a retard de paiement, le coût sera plus élevé pour le contribuable.

- Par exemple, si l'on paye dans les premiers jours après la fin du délai et jusqu'à la notification de la mesure de contrainte, la quantité à payer est augmentée seulement de 5%.

- Après la notification, SUMA offre une nouvelle période de paiement, et se payera un supplément de 10%.

- En cas de non paiement à cette notification, la charge sera de 20% avec en plus des intérêts de retard et autres coûts. En même temps, débute le processus exécutif pour le paiement de la dette.

La notification de la mesure de contrainte équivaut à une sentence judiciaire ferme pour tels contribuables qui n'ont pas exécuté le paiement, ce qui autorise l'administration à entreprendre diverses actions pour le paiement de la dette.

Dans le cas où le contribuable a des problèmes économiques pour réaliser le payement il peut entrer en contact avec SUMA dans le but de rechercher une solution et solliciter un ajournement ou un fractionnement des impôts qui s'ajuste à ses nécessités.

Nous voulons un monde
+ durable, + efficient,
+ innovateur et + proche.

¿Te Sumas?
Toujours + près de vous
Pour vous enregistrer:
www.suma.es
Bureaux de Suma
965 292 000

Suma Gestión Tributaria Diputación de Alicante

• La période de recouvrement volontaire des Impôts sur les Biens Immeubles (IBI) et sur les activités économiques (IAE) - dans la province d'Alicante - , a débuté le 24 juillet et se prolongera jusqu'au 6 octobre.

Suma facilite ainsi le paiement de plus de 2 millions de reçus d'IBI et IAE ainsi que d'autres impôts municipaux correspondant à 139 mairies et 30 communautés d'usagers de l'eau, pour une somme supérieure à 550 millions d'euros. Pour cet exercice, l'IBI - impôts fonciers - a actualisé les valeurs cadastrales des biens immeubles affectés par les modifications déterminées par la Loi, qui dans certains cas a produit une augmentation du nombre de reçus de Rustique produit par le transfert des reçus de l'Urbain. Quant à l'IAE, augmentation du nombre de reçus et de l'impôt provenant de l'augmentation de l'activité des entreprises dans la province.

1.014.099 contribuables titulaires de reçus en période de recouvrement. Suma ajoutera un formulaire qui informe de la possibilité d'adhérer à l'administration digitale.

Moyens de paiement : domiciliation bancaire, directement avec la carte de crédit dans les bureaux Suma, par la web de l'organisme (www.suma.es), dans les nouveaux «Puntos de Atención Digital (points d'attention digitale)» installés dans les bureaux Suma et aussi à travers le «Teléfono de Atención al Contribuyente (téléphone d'attention au contribuable)» 965 292 000, de lundi à vendredi, de 8h00 à 21h00 et le samedi, de 10h00 à 14h00. Le contribuable dispose sur le reçu du «Código Seguro de Verificación (CSV) (code sûr de vérification)» qui permet le paiement par carte de crédit, de domicilier les reçus, de solliciter des fractionnements ou des délais de paiement, souscrire un plan de paiement personnalisé, obtenir des justificatifs de paiement, modifier renseignements fiscaux, etc…

Suma dispose du Département d'Attention aux Étrangers, en anglais, français, allemand et russe.

Administration électronique, avec la nouvelle loi de processus administratif, les personnes juridiques (entreprises et professionnels) ont l'obligation de se mettre en contact à travers des moyens électroniques avec l'administration publique. Ce même service est aussi offert aux personnes physiques, qui volontairement peuvent y adhérer.

• Suma perçoit quasi 4 millions d'euros en plus qu'en 2016 durant la période de recouvrement de l'impôt sur les véhicules dans la province d'Alicante. L'organisme tributaire obtient les meilleurs résultats de perception des 6 dernières années, après avoir renforcé tous ses services et introduit de nouvelles formes d'attention digitale. 120 millions d'euros ont été perçus, ce qui prouve, selon le Président de la Diputación de Alicante, César Sánchez, la haute prise de conscience des citoyens de la province d'Alicante envers les obligations de paiement de leurs impôts ainsi que le compromis acquis avec les mairies.

• Suma réalise une nouvelle donation d'équipements informatiques à des collectivités sociales de la province d'Alicante. L'organisme tributaire donne périodiquement ordinateurs et mobilier à des ONGs et autres associations sans but lucratif. Les bénéficiaires de cette nouvelle donation sont l'association du syndrome de Down d'Alicante, APSA, l'association contre le cancer (AECC), l'association du Parkinson d'Alicante, ainsi que des collectivités de San Vicente, Orihuela, Villena, Guardamar et Benidorm. Une donation de 200 chaises a été réalisée à la Croix-Rouge et l'association du Parkinson d'Alicante.

• SUMA renforce www.suma.es pour faciliter aux contribuables la réalisation de tous types de gestion.

Le portail on-line intègre une section innovatrice de vidéos «tutoriales» développés par les spécialistes de SUMA où sont abordés les thèmes d'intérêt général sur les impôts municipaux.

La Section SumAcademy intègre un ample éventail de vidéos qui seront actualisés régulièrement pour expliquer la manière de comprendre et calculer les différents reçus ou comment procéder pour opérer sur le web.

Manuel Bonilla, directeur général de SUMA a expliqué l'implication, l'effort et la motivation de l'équipe de l'organisme qui après une période de formation acquise avec Unimooc, la plateforme appuyée par l'Université d'Alicante et récompensée par Google, qui a été chargée d'enregistrer les vidéos, toujours avec l'objectif de donner plus de qualité et facilités aux usagers.

La section « Te interesa » de www.suma.es offre un espace pour la divulgation de thèmes tributaires d'intérêt général, les activités sociales développées para SUMA, nouveautés, nouvelles règles en matière d'impôts, etc.

Pour garantir le caractère privé maximal de l'information pour les contribuables utilisateurs du web pour réaliser différentes formalités, par exemple : actualiser des informations personnelles, enregistrer une sollicitude formelle, fractionner le paiement des impôts, souscrire un plan de paiement personnalisé ou s'enregistrer comme utilisateur électronique pour recevoir les notifications, il est nécessaire d'utiliser une identification digitale complète. Cette identification se réalise au moyen du certificat digital, comme celui utilisé pour la AEAT ou le DNI (carte d'identité) électronique ou à travers le récemment incorporé « sistema Cl@ve », consistant à l'utilisation d'un usager/contre-mot qui peut s'utiliser au niveau national pour divers services publics. Pour la plupart des formalités est suffisant le code connu par le contribuable et SUMA. Ce code s'appelle CSV, code de sécurité de vérification et est incorporé dans tous les documents émis par SUMA.

• XV Forum National Suma - La Révolution technologique dans les municipalités. Quels sont les défis de la transformation digitale et la révolution technologique dans l'administration publique ? / Comment peut-on appliquer l'innovation pour améliorer la gestion des municipalités, l'efficience des services publics et le bien-être des citoyens ? /Que peuvent faire les mairies, surtout les plus petites, pour adopter la digitalisation et éviter la brèche digitale existante entre les citoyens les plus en avance technologiquement et ceux qui ne le sont pas autant ? Toutes ces questions, parmi beaucoup d'autres, ont été analysées lors du XVe Forum National Suma.

• Unissez-vous à la nouvelle administration digitale. Si vous êtes une personne juridique, vous avez l'obligation de vous communiquer avec l'Administration (SUMA, inclus) par les moyens électroniques… vous recevrez les avis par votre courriel. / vous pourrez réaliser les gestions par Internet à n'importe quel moment. / vous pourrez connaître l'état de vos gestions. Les personnes physiques, pourront aussi entrer en relation avec SUMA au moyen du courriel. De cette manière, vos démarches seront plus rapides et évitera l'usage du papier au bénéfice de l'environnement. Saviez-vous que… sur www.suma.es, sans attentes ni horaires, vous pourrez: - obtenir un duplicata ou un justificatif de paiement des reçus de SUMA. / - demander un prélèvement automatique ou actualiser les données de ce prélèvement automatique.

• SUMA utilise seulement la notification électronique (*) ayant éliminé le papier pour toutes les gestions et démarches avec les entreprises, professionnels et personnes juridiques. Les personnes physiques peuvent aussi participer à améliorer le monde grâce à la technologie.

(*) suivant la loi 39/2015 du 1er octobre, de procédure administrative commune des administrations publiques, en vigueur depuis le 2 octobre 2016.

Nous voulons un monde
+ durable, + efficient,
+ innovateur et + proche.

¿Te Sumas?

Pour vous enregistrer:
www.suma.es
Bureaux de Suma
965 292 000

www.suma.es
965 292 000

Horaire Bureaux Suma
Lundi à vendredi: 8h30 à 14h00

Albatera
Plaza San Jaime, 1 - 03340 Albatera

Alcoi
Av. País Valencià, 2 - 03800 Alcoi

Alicante
C/ Poeta Vila y Blanco, 7
03003 Alicante

Alicante 2
C/ Astrónomo Comas Solá, 4
03007 Alicante

Alicante 3
C/ Colombia, 11 (esq. Vicente Alexandre)
03010 Alicante

Almoradí
C/ Rafael Alberti
(esq. Miguel Hdez.)
03160 Almoradí

Altea
L´Alt Rei En Jaume I, 36
03590 Altea

Aspe
C/ Honda, 2 - 03680 Aspe

Benidorm
Avda. Beniardá, 2 (edif. Playmon)
03502 Benidorm

Benissa
C/ Alicante, 3 bis -
03720 Benissa

Calp
Avda. de Ifach, 9 -03710 Calp

Callosa de Segura
C/ Convento, 16
03360 Callosa de Segura

Callosa d'En Sarrià
C/ Adolf Salvà (esq. Jaume I)
03510 Callosa d'En Sarrià

Castalla
Avda. Constitución, 66 -
03420 Castalla

Catral
C/ General Prim, 2 bajo
03158 Catral
Crevillent
C/ Sagrado Corazón de Jesús, 21
03330 Crevillent

Dénia
C/ Paseo del Saladar, 37
03700 Dénia

El Campello
Av. Generalitat, 33 -
03560 El Campello

Elda
C/ Hilarión Eslava, 19 - 03600 Elda

Elx-Centre
C/ Almassera, 1
03203 Elx

Elx-Carrús
Avda. Ausias March, 13
03206 Elx

Guardamar del Segura
C/ Dr. Luis Rivera, 14
03140 Guardamar del Segura

Ibi
C/ Constitución, 5-B -
03440 Ibi

L´Alfàs del Pi
Av. País Valencià, 22-A
03580 L'Alfàs del Pi

La Nucia
C/ Nou, 2 - 03530 La Nucia

La Vila Joiosa
C/ Colón, 19 -
03570 La Vila Joiosa

Monòver
C/ del Teatro (esq. C/ Mayor)
03640 Monòver

Novelda
Avda. de Elche, 32-34
(esq. Dr. Fleming)
03660 Novelda

Onil
Plaza del Carmen, 6 - 03430 Onil

Orihuela
C/ De la Mancebería, 13
03300 Orihuela

Orihuela Costa
C/ Pablo Picasso, 1
Entlo. - Local 1,
Urb. Playa Flamenca
03189 Orihuela Costa

Pedreguer
C/ Gabriel Miró, 36 -
03750 Pedreguer

Pego
C/ Ecce Homo, 9 -
03780 Pego

Petrer
Plaza Pablo Iglesias, 2
03610 Petrer

Pilar de la Horadada
C/ Reyes Católicos, 3
03190 Pilar de la Horadada

Rojales
C/ Joaquín González, 3
s03170 Rojales

Sant Joan d'Alacant
C/ Rambla, 19
(esq. Pintor Baeza)
03550 Sant Joan d'Alacant

Sant Vicent del Raspeig
Pza. de la Comunitat Valenciana, 1
(esq. C/ Cervantes)
03690 Sant Vicent del Raspeig

Santa Pola
C/ Vicente Salinas, 6 -
03130 Santa Pola

Sax
C/ Maestro Vives, 10 - 03630 Sax

Teulada
Avda. Mediterráneo, 147
03725 Teulada

Torrevieja
C/ Patricio Pérez, 20 - bajo B
03180 Torrevieja

Torrevieja 2
C/ San Pablo, 4-8, bajo
03180 Torrevieja

La Mata
C/ Mayor, 6-
03188 La Mata (Torrevieja)

Villena
C/ Jacinto Benavente, 10
03400 Villena

Alicante • Oficinas Centrales
Plaza San Cristóbal, 1
03002 Alicante

Attention téléphonique au contribuable:
965 292 000
Lundi à vendredi: 8h00 à 21h00 / Samedi: 10h00 à 14h00

Suma Gestión Tributaria Diputación de Alicante

Rappelez-vous

IBI

et autres impôts municipaux

www.suma.es
965 292 000

Suma

GOBIERNO PROVINCIAL ALICANTE
La Dipu de los Pueblos

zerozero.es

Benidorm Palace, une des principales salles de spectacle européennes a célébré son 40ème anniversaire avec son nouveau spectacle « Rubí » qui a comme thématique principale la « Fiesta », un show unique en Espagne, chargé de force visuelle et musique qui surprend dès le début. Le rideau s'ouvre sur le corps de ballet du Benidorm Palace qui offre la fantaisie basée sur la culture populaire espagnole. Ensuite Ami Tapper et sa voix captivante accompagne la « Fiesta Latina » et célèbre les succès des 40 dernières années.

Dans cette première partie, Kimberley Lester et ses acrobaties, les équilibristes de Golden Design font vibrer le public avec un numéro à risque où la force et l'équilibre sont unis avec une mise en scène très soignée.

Et c'est le tour de l'orchestre bien connu New Bambú, une parenthèse qui anime le spectateur, si il le veut, à danser sur la piste. Ensuite, vient la « Fiesta Flamenca » avec un typique tablao espagnol, avec Javier Valverde et sa maîtrise du claquement de talon et le ballet andalou.

L'humour est celui des Master Chefs de Benidorm Palace, suivi de Isla Pirata, avec la découverte d'un grand trésor. Un butin qui émotionne le spectateur avec les ballets aériens de Ives et Ambra.

David Climent, spectaculaire et surprenant, dans des trépidants trucs de magie.

Le spectacle conclut avec la beauté des réputées danseuses du Benidorm Palace et Miss Rubí, la pièce emblématique et extravagante de ce spectacle. La couleur rouge de cette pierre précieuse inonde la scène lors du final de ce spectacle hors série.

BENIDORMPALACE

Benidorm Palace fête avec vous son 40ème anniversaire, réservez au 96 585 16 60 / www.benidormpalace.es.

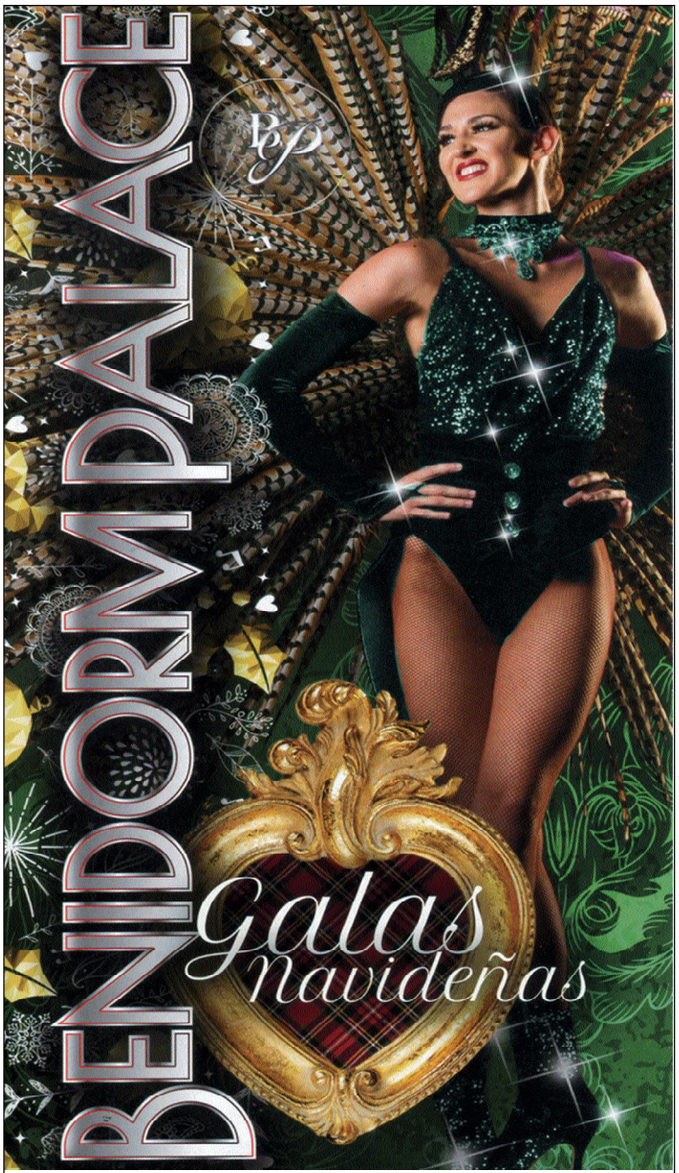
Cette soirée spectacle se marie parfaitement avec le délicieux menu qui accompagne le spectacle. Une soirée pleine de surprises, élégance, fantaisie et art.

Menu spectacle - mardi, jeudi, vendredi et samedi - à partir de 20h30 avec le début du show à 22h00.

Benidorm Palace récompensé par le Prix de la Chambre de Commerce d'Alicante.

Vicente Climent, président du Groupe Palace a reçu des mains du président de la Diputación de Alicante, César Sánchez le prix catégorie Tourisme attribué au Benidorm Palace par la Chambre de Commerce provinciale.

Vicente Climent, accompagné par Joanna Climent, directrice du Benidorm Palace, a déclaré sa satisfaction de recevoir cette récompense alors que la salle mythique a fêté son quarantième anniversaire.



Menu de Noël

Duo d'entrées / Poulet croquant, bacon, pousses tendres et sauce au fromage / Délices d'Ibérique dorés / Crème de potiron rôti aux amandes grillées / Filet de Saumon sur lit de petits légumes vapeur et sauce au miel et moutarde / Sorbet de Noël / Filet de bœuf, gâteau de pomme de terre,légumes au four et sauce au vin rouge / Pavé de Brownie coulis tiède, fruits rouges et glace vanille / 1 bouteille de vin pour 2 à choisir entre : Rouge Rioja Crianza, Rosé Peñascal, Blanc Chardonnay et une coupe de Cava Brut / Douceurs de Noël

Menu de Gala + spectacle : 68euros /
Menu enfant + spectacle : 30euros /
Spectacle + 1ère consommation (sans menu) : 35euros

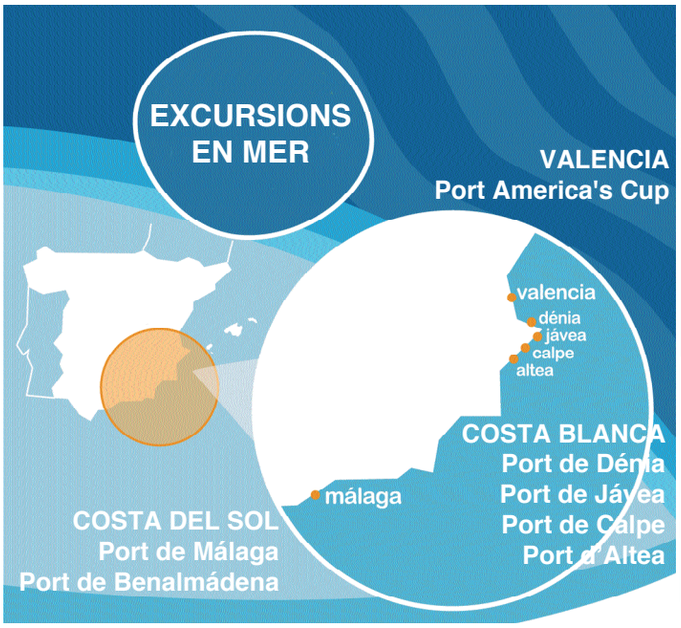
Menu Nouvel An

Pyramide de Foie, purée de cerises, toast et pousses tendres Crème de Noël et sa garniture ibérique / Langouste Belle Vue, pintxo donostierra et microsalpicón de fruits de mer / Sorbet de Noël / Cœur de filet de bœuf, sauce espagnole, petits légumes sautés et mille-feuille de pomme de terre à la truffe melanosporum / Coupe de mousse de turrón, pomme au four, chocolat et tuile d'amande
Vin Blanc Aura / Mateus Rosé /
Rouge Ramón Bilbao (édition limitée) / Cava Juve y Camps
Sachet Cotillon / Raisins de la Chance / Bar Libre
Douceurs de Noël / Chocolat con Churros au petit matin
Service Radiotaxi / Parking gratuit
Réveillon en musique avec 3 groupes :
Orchestre New Bambú / Los Happys / La Década Prodigiosa
Menu de Gala, Bar libre et Réveillon Fin d'Année : 175euros
Menu spécial enfant : 85euros
Gala Fin d'Année et Bar Libre : 105euros
Optionnel : Logement Complexe de vacances Lope de Vega (Chambre double) : 90euros

Plus de 50 ans d'expérience dans la fabrication de chaussures avec la philosophie de tradition et innovation, et dans la création, Salvador Artesano comme image de marque…

mundomarino

Tél.: (+34) 966 42 30 66
www.mundomarino.es
info@mundomarino.es



Plus de 20 ans d'expérience en excursions touristiques et activités sportives pour les familles, entreprises, écoles…
Évènements sur mesure…
Informez-vous et réservez votre excursion en Méditerranée…

• Magasins «Tout pour le bateau»
avec la meilleure qualité-prix et services. «Accastillage»
• Atelier nautique de maintenance et réparations. «Marina Seca»

mundomarino
GRUPO

VALENCIA • COSTA BLANCA • MÁLAGA • COSTA DEL SOL

mundomarino eventos
mundomarino náutica
mundomarino excursiones
mundomarino escuela

Bureau central: 03700 **DÉNIA** (Prov. Alicante): C/ Joan Fuster, 2 (en face du Club Nautique de Dénia)